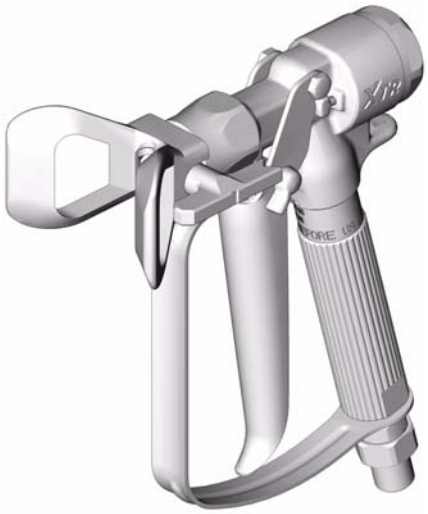
Instructions / Instructions / Anleitung / Instrucciones

Read warnings and instructions. / Lire les mises en garde et instructions.
Warnhinweise und Anleitungen lesen. / Lea las advertencias e instrucciones.

XTR™ 7 Airless Spray Gun
Pistolet pulvérisateur sans air XTR™ 7
XTR™ 7 Airless-Spritzpistole
XTR™ 7 Pistola de pulverización sin aire

310743G

For use with Protective Coating Materials
Pour l'application de revêtements de protection
Für Schutzanstriche
Para utilizar con materiales de revestimiento protector



XTR 7, Part No. XTR700 / XTR 7, réf. XTR700
XTR 7, Teile-Nr. XTR700 / XTR 7, ref. pieza XTR700
Heavy Duty RAC tip guard, no tip
Garde-buse RAC série lourde, sans buse
Heavy Duty RAC Düsenschutz, ohne Düse
Portaboquillas RAC para uso intensivo, sin boquilla
7250 psi (50 MPa, 500 bar) Maximum Working Pressure
Pression maximum de service: 7250 psi (50 MPa, 500 bars)
Zulässiger Betriebsüberdruck 7250 psi (50 MPa, 500 bar)
Presión máxima de trabajo de 7250 psi (50 MPa, 500 bar)

XTR 7, Part No. XTR701 / XTR 7, réf. XTR701
XTR 7, Teile-Nr. XTR701 / XTR 7, ref. pieza XTR701
Standard (non-reversing) Dripless™ Tip Guard, 519 Flat Tip
Garde-buse standard (non réversible) DripLess™, buse plate 519
Dripless™ (tropffreier) Standard-Düsenschutz (nicht umkehrbar), Flache Düse 519
Portaboquillas estándar (no reversible) Dripless™, boquilla plana 519
7250 psi (50 MPa, 500 bar) Maximum Working Pressure
Pression maximum de service: 7250 psi (50 MPa, 500 bars)
Zulässiger Betriebsüberdruck 7250 psi (50 MPa, 500 bar)
Presión máxima de trabajo de 7250 psi (50 MPa, 500 bar)

XTR 7, Part Nos. XTR702, XTR703, XTR704, XTR705 / XTR 7, réf. XTR702, XTR703, XTR704, XTR705
XTR 7, Teile-Nr. XTR702, XTR703, XTR704, XTR705 / XTR 7, ref piezas XTR702, XTR703, XTR704, XTR705
Heavy Duty RAC tip guard, 519 SwitchTip™
Garde-buse RAC série lourde, 519 SwitchTip™
Heavy Duty RAC Düsenschutz, 519 SwitchTip™
Portaboquillas RAC para uso intensivo, 519 SwitchTip™
7250 psi (50 MPa, 500 bar) Maximum Working Pressure
Pression maximum de service: 7250 psi (50 MPa, 500 bars)
Zulässiger Betriebsüberdruck 7250 psi (50 MPa, 500 bar)
Presión máxima de trabajo de 7250 psi (50 MPa, 500 bar)

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

Graco Inc. P.O. Box 1441 Minneapolis, MN 55440-1441
Copyright 2004, Graco Inc. is registered to I.S. EN ISO 9001

CE Ex II 2 G

Contents / Table des matières / Inhaltsverzeichnis / Índice

Manual Conventions 3
Conventions du manuel 6
Konventionen in dieser Betriebsanleitung 9
Convenciones del manual 12
System Requirements /
Exigences du système /
Systemanforderungen /
Requisitos del sistema 15
Grounding /
Mise à la masse /
Erdung /
Conexión a tierra 16
Gun Trigger Safety /
Sécurité de gâchette du pistolet /
Abzugssperre der Pistole /
Seguro del gatillo de la pistola 17
Important /
Important /
Wichtig /
Importante 18
Pressure Relief Procedure /
Procédure de décompression /
Druckentlastung /
Procedimiento de descompresión 19
RAC Tip Installation /
Montage de la buse RAC /
Einbau der RAC-Düse /
Instalación de la boquilla RAC 21
Operating Gun /
Fonctionnement du pistolet /
Arbeiten mit der Pistole /
Funcionamiento de la pistola 22
Adjusting Spray Pattern /
Réglage du jet /
Spritzbild einstellen /
Ajuste del chorro de pulverización 24
Maintenance /
Maintenance /
Wartung /
Mantenimiento 26
Flushing /
Rinçage /
Spülen /
Lavado 29
Cleaning Filter /
Nettoyage du filtre /
Filter reinigen /
Limpieza del filtro 31
Repair /
Réparation /
Reparatur /
Reparación 35
Disassembly /
Démontage /
Zerlegen /
Desmontaje 35
Assembly /
Assemblage /
Zusammenbauen /
Montaje 38
XTR 7 Parts /
Pièces composant le XTR 7 /
Teile XTR 7 /
Piezas de la XTR 7 41
XTR 7 Parts List /
Nomenclature XTR 7 /
Teileliste XTR 7 /
Lista de piezas de la XTR 7 42
Part Nos. 248609, 248610, 248611,
248612, 248613, 248614
Réf. No: 248609, 248610, 248611,
248612, 248613, 248614
Teile-Nr. 248609, 248610, 248611,
248612, 248613, 248614
Ref. piezas: 248609, 248610, 248611,
248612, 248613, 248614 42
Technical Data 43
XTR 7 43
Caractéristiques techniques 44
XTR 7 44
Technische Daten 45
XTR 7 45
Características técnicas 46
XTR 7 46
Graco Standard Warranty /
Garantie Graco standard /
Graco Standard-Garantie /
Garantía de Graco 48
Graco Information 48

Manual Conventions

Warning

WARNING




A warning alerts you to possible serious injury or death if you do not follow instructions.

Symbols, such as fire and explosion (shown), alert you to a specific hazard and direct you to read the indicated hazard warnings on pages 4-5.

Caution

CAUTION

A caution alerts you to possible equipment damage or destruction if you do not follow instructions.

Note

A note indicates additional helpful information.

⚠ Warning



Skin Injection Hazard

High-pressure fluid from gun, hose leaks, or ruptured components will pierce skin. This may look like just a cut, but it is a serious injury that can result in amputation. **Get immediate surgical treatment.**

- Do not point the gun at anyone or at any part of the body.
- Do not put your hand or fingers over the gun fluid nozzle.
- Do not stop or deflect leaks with your hand, body, glove, or rag.
- Do not “blow back” fluid; this is not an air spray system.
- Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19, when you stop spraying and before cleaning, checking, or servicing equipment.
- Use lowest possible pressure when flushing, priming, or troubleshooting.
- Never spray without tip guard and trigger guard installed.
- Engage trigger lock when not spraying.
- Tighten all fluid connections before operating the equipment.
- Check hoses, tubes, and couplings daily. Replace worn or damaged parts immediately. High pressure hose cannot be recoupled; replace the entire hose.



Fire and Explosion Hazard

Solvent and paint fumes in work area can ignite or explode. To help prevent fire and explosion:

- Use equipment only in well ventilated area.
- Eliminate all ignition sources, such as pilot lights, cigarettes and plastic drop cloths (potential static arc).
- Do not plug or unplug power cords or turn lights on or off when flammable fumes are present.
- Keep the work area free of debris, including solvent, rags, and gasoline.
- Ground equipment and conductive objects. See **Grounding**, page 16.
- Hold gun firmly to side of grounded pail when triggering into pail.
- Use only grounded hoses.
- If there is static sparking or you feel a shock, **stop operation immediately.** Do not use equipment until you identify and correct the problem.



Burn Hazard

This equipment is used with heated fluid, which can cause equipment surfaces to become very hot. To avoid severe burns:

- Do not touch hot fluid or equipment.
- Allow equipment to cool completely before touching it.
- Wear gloves if fluid temperature exceeds 110° F (43° C).

⚠ Warning



Equipment Misuse Hazard

Misuse can cause serious injury or death.

- For professional use only.
- Use equipment only for its intended purpose. Call your Graco distributor for information.
- Read manuals, warnings, tags, and labels before operating equipment. Follow instructions.
- Check equipment daily. Repair or replace worn or damaged parts immediately.
- Do not alter or modify equipment. Use only Graco parts and accessories.
- Do not exceed the maximum working pressure or temperature rating of the lowest rated system component. See **Repair** in all equipment manuals.
- Use fluids and solvents that are compatible with equipment wetted parts. See **Repair** in all equipment manuals. Read fluid and solvent manufacturer's warnings.
- Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces.
- Do not use hoses to pull equipment.
- Comply with all applicable safety regulations.



Toxic Fluid or fumes Hazard

Toxic fluids or fumes can cause serious injury or death if splashed in the eyes or on skin, inhaled, or swallowed.

- Read Material Safety Data Sheet (MSDS) to know the specific hazards of the fluids you are using.
- Store hazardous fluid in approved containers, and dispose of it according to applicable guidelines.



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

You must wear proper protective equipment when operating, servicing, or when in the operating area of the equipment to help protect you from serious injury, including eye injury; inhalation of toxic fumes, and hearing loss. This equipment includes but is not limited to:

- Protective eye wear
- Gloves, clothing, and respirator as recommended by the fluid and solvent manufacturer
- Hearing protection



Recoil Hazard

The gun can recoil when triggered at very high pressure. If unprepared, this could force your hand back or cause you to fall and injure yourself. Be sure you have firm footing and hold the gun securely.

Conventions du manuel

Mise en garde

⚠ MISE EN GARDE




Une mise en garde vous avertit du risque de blessures graves ou de mort en cas de non-respect des instructions.

Les symboles, d'incendie et d'explosion p. ex. (ci-dessus), vous avertissent de l'existence d'un danger particulier et vous invitent à lire les mises en garde relatives aux dangers (pages 7-8).

Attention

ATTENTION

La mention attention vous avertit que l'installation peut être endommagée ou détruite en cas de non-respect des instructions.

Remarque



Une remarque renvoie à une information supplémentaire utile.

⚠ Mise en garde



DANGERS D'INJECTION CUTANÉE

Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. **Consulter immédiatement un médecin en vue d'une intervention chirurgicale.**

- Ne pas diriger le pistolet vers quiconque ou quelque partie du corps que ce soit.
- Ne pas placer la main ou les doigts devant la buse de pulvérisation du pistolet.
- Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- Ne jamais essayer de refouler le produit car il ne s'agit pas d'un appareil de pulvérisation à air comprimé.
- Observer la **Procédure de décompression**, page 19 à chaque arrêt de la pulvérisation et avant tout nettoyage, contrôle ou entretien du matériel.
- Utiliser la pression la plus basse possible pour le rinçage, l'amorçage ou le dépannage.
- Ne jamais pulvériser sans garde-buse ni sous-garde.
- Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation.
- Serrer tous les raccords produit avant d'utiliser l'équipement.
- Vérifier les flexibles, les tuyaux et les raccords quotidiennement. Remplacer immédiatement tout élément usé ou endommagé. Ne pas remonter d'embout sur un flexible haute pression; remplacer tout le flexible.



Dangers d'incendie et d'explosion

Les vapeurs de solvant et de peinture sur le lieu de travail peuvent s'enflammer ou exploser. Pour prévenir un incendie ou une explosion :

- N'utiliser l'équipement que dans des locaux bien ventilés.
- Supprimer toutes les source de feu, telles que les veilleuses, cigarettes et bâches plastique (risque de décharge d'électricité statique).
- Ne pas brancher ni débrancher de cordons d'alimentation électrique ni allumer ou éteindre la lumière en présence de vapeurs inflammables.
- Maintenir la zone de travail exempte de débris, y compris des solvants, des chiffons et de l'essence.
- Relier le matériel à la terre ainsi que les objets conducteurs. Voir **Mise à la terre**, page 16.
- Tenir le pistolet fermement contre la paroi d'un seau mis à la terre lorsqu'on pulvérise dans le seau.
- N'utiliser que des flexibles mis à la terre.
- Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, **arrêter le travail immédiatement.** Ne pas utiliser le matériel tant que le problème n'a pas été identifié et résolu.



Risques de brûlure

Ce matériel contient un produit chauffé qui rend le matériel brûlant en surface. Pour éviter les brûlures:

- Ne toucher ni le produit ni l'équipement.
- Laisser l'équipement refroidir complètement avant de le toucher.
- Porter des gants si la température du produit dépasse 110° F (43° C).

⚠ Mise en garde



Dangers liés à une mauvaise utilisation du matériel

Toute utilisation non conforme peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort.

- Uniquement à usage professionnel.
- N'utiliser ce matériel que pour l'usage auquel il est destiné. Pour plus de renseignements appelez votre distributeur Graco.
- Lire attentivement tous les manuels d'instructions, mises en garde, panneaux et étiquettes avant de mettre le matériel en service. Suivre les instructions.
- Vérifier l'équipement tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usagées ou endommagées.
- Ne jamais transformer ni modifier ce matériel. Utiliser uniquement des pièces et des accessoires Graco.
- Ne pas dépasser la pression de service maximum ou température spécifiée de l'élément le plus faible du système. Voir **Réparation** de tous les manuels d'équipement.
- Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Voir **Réparation** de tous les manuels d'équipement. Lire les mises en garde du fabricant de produit et de solvant.
- Écarter les flexibles et câbles électriques des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
- Ne jamais utiliser de flexibles pour tirer le matériel.
- Se conformer à toutes les règles de sécurité applicables.



Danger Produit ou vapeurs toxiques

Les produits ou vapeurs toxiques peuvent causer de graves blessures et entraîner la mort en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, en cas d'inhalation ou d'ingestion.

- Lire la fiche de sécurité produit (MSDS) pour prendre connaissance des risques spécifiques des produits utilisés.
- Stocker les produits dangereux dans des récipients homologués et les éliminer conformément à la réglementation en vigueur.



EQUIPEMENT DE PROTECTION DU PERSONNEL

Il est impératif que le personnel porte un équipement protecteur conforme quand il travaille ou se trouve dans la zone de fonctionnement de l'installation pour éviter des blessures graves : lésions oculaires, inhalation de fumées toxiques et perte de l'ouïe notamment. Ce matériel comprend ce qui suit, la liste n'étant pas exhaustive:

- Lunettes de sécurité
- Gants, vêtements de sécurité et un respirateur conformément aux recommandations du fabricant de produit et de solvant
- Casque anti-bruit



Risque de recul

Le pistolet peut produire un effet de recul quand on l'actionne à très haute pression. Si l'on se laisse surprendre, la main peut être poussée en arrière ou bien on risque de tomber et de se blesser. Se tenir solidement appuyé sur ses jambes et tenir le pistolet fermement.

Konventionen in dieser Betriebsanleitung

Warnung

WARNUNG




Ein Warnsymbol warnt vor möglichen schweren oder tödlichen Verletzungen bei Missachtung dieser Anweisungen.

Verschiedene Symbole, wie zum Beispiel Brand und Explosion (Abbildung), warnen vor bestimmten Gefahren und weisen den Leser darauf hin, die angegebenen Warnhinweise auf den Seiten 10-11 zu beachten.

Vorsicht

VORSICHT

Ein Vorsicht-Symbol weist auf die Gefahr von Gerätebeschädigungen oder andere Zerstörungen bei Missachtung der Anweisungen hin.

Hinweis



Ein Hinweis-Symbol weist auf Text hin, der zusätzliche hilfreiche Informationen enthält.

⚠ Warnung



GEFAHR DURCH MATERIALEINSPRITZUNG

Eine mit Hochdruck aus Pistolen, Löchern im Schlauch oder gerissenen Komponenten austretende Flüssigkeit kann in die Haut eindringen. Eine derartige Verletzung kann zwar wie ein gewöhnlicher Schnitt aussehen. Tatsächlich handelt es sich dabei jedoch um eine schwere Verletzung, die eine Gliedmaßenamputation zur Folge haben kann. **Sofort einen Chirurgen aufsuchen.**

- Pistole niemals gegen Personen oder Körperteile richten.
- Hände oder Finger nicht über die Pistolendüse legen.
- Undichte Stellen nicht mit der Hand, dem Körper, einem Handschuh oder Lappen zuhalten oder ablenken.
- Material nicht “zurückspritzen”; dies ist kein Luftspritzsystem.
- Bei Beenden der Spritzarbeiten sowie vor dem Reinigen, Überprüfen oder Warten von Geräten die Schritte im Abschnitt **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen.
- Beim Spülen, Entlüften sowie bei der Fehlersuche stets den niedrigst möglichen Druck verwenden.
- Niemals ohne Düsenschutz und Abzugssperre arbeiten.
- Immer die Abzugssperre verriegeln, wenn nicht gespritzt wird.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts alle Materialanschlüsse festziehen.
- Schläuche, Rohre und Kupplungen täglich überprüfen. Verschlissene oder beschädigte Teile sofort auswechseln. Hochdruckschläuche können nicht repariert werden, sondern müssen im Ganzen ausgetauscht werden.



Brand- und Explosionsgefahr

Lösungsmittel- und Lackdämpfe im Arbeitsbereich können explodieren oder sich entzünden. Durch folgende Maßnahmen kann die Brand- und Explosionsgefahr verringert werden:

- Gerät nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Mögliche Zündquellen, wie z.B. Dauerflammen, Zigaretten und Plastik-Abdeckfolien (Gefahr der Entstehung von Funkenbildung durch statische Elektrizität) beseitigen.
- Kein Stromkabel ein- oder ausstecken und keinen Lichtschalter betätigen, wenn brennbare Dämpfe vorhanden sind.
- Den Arbeitsbereich frei von Abfall, einschließlich Lösungsmittel, Lappen und Benzin, halten.
- Das Gerät und alle elektrisch leitenden Gegenstände erden. Siehe Abschnitt **Erdung** auf Seite 16.
- Beim Spritzen in einen Eimer die Pistole fest an den geerdeten Eimer drücken.
- Nur geerdete Schläuche verwenden.
- Wird bei Verwendung dieses Geräts statische Funkenbildung wahrgenommen oder ein elektrischer Schlag verspürt, **das Gerät sofort abschalten.** Gerät nicht wieder verwenden, bevor nicht das Problem erkannt und behoben wurde.



Brandgefahr

Dieses Gerät wird mit heißer Flüssigkeit betrieben, durch welche bestimmte Oberflächen am Gerät sehr heiß werden können. Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Niemals heiße Flüssigkeit oder heiße Geräte berühren.
- Gerät vor dem Berühren abkühlen lassen.
- Handschuhe tragen, falls die Temperatur der Flüssigkeit mehr als 43° C beträgt.

⚠ Warnung



Gefahr durch Gerätemissbrauch

Missbrauch kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

- Anwendung nur durch geschultes Personal.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Bei Fragen dazu den Graco-Händler kontaktieren.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts alle Betriebsanleitungen, Sicherheitshinweise, Aufkleber und Hinweisschilder lesen. Anweisungen beachten.
- Das Gerät täglich überprüfen. Verschlissene oder beschädigte Teile müssen sofort ausgewechselt oder repariert werden.
- Gerät nicht verändern oder modifizieren. Nur Original-Ersatzteile und Zubehör von Graco verwenden.
- Niemals den zulässigen Betriebsüberdruck oder die zulässige Temperatur der Systemkomponente mit dem niedrigsten Nennwert überschreiten. Beachten Sie den Abschnitt **Reparatur** in den Betriebsanleitungen der einzelnen Geräte.
- Nur Materialien und Lösungsmittel verwenden, die mit den benetzten Teilen des Systems verträglich sind. Siehe Abschnitt **Reparatur** in den Betriebsanleitungen der einzelnen Geräte.
- Die Schläuche und Kabel nicht in der Nähe von belebten Bereichen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen oder heißen Flächen verlegen.
- Das Gerät niemals mit dem Schlauch ziehen.
- Alle anwendbaren Sicherheitsvorschriften erfüllen.



Gefahr durch giftige Flüssigkeiten oder Dämpfe

Giftige Flüssigkeiten oder Dämpfe können schwere oder tödliche Verletzungen verursachen, wenn sie in die Augen oder auf die Haut gelangen oder geschluckt oder eingeatmet werden.

- Lesen Sie das Materialsicherheitsdatenblatt (MSDS), um sich über die jeweiligen Gefahren der verwendeten Flüssigkeit zu informieren.
- Gefährliche Flüssigkeiten nur in dafür zugelassenen Behältern lagern und die Flüssigkeiten gemäß den zutreffenden Vorschriften entsorgen.



SCHUTZAUSRÜSTUNG

Wenn Sie das Gerät verwenden, Servicearbeiten daran durchführen oder sich einfach im Arbeitsbereich aufhalten, müssen Sie eine entsprechende Schutzbekleidung tragen, um sich vor schweren Verletzungen, wie zum Beispiel Augenverletzungen, Einatmen von giftigen Dämpfen oder Gehörverlust, zu schützen. Der Umgang mit diesem Gerät erfordert unter anderem folgende Schutzvorrichtungen:

- Schutzbrillen
- Handschuhe, Schutzkleidung und Atemschutzgerät nach den Empfehlungen der Material- und Lösungsmittelhersteller
- Gehörschutz



Gefahr durch Rückstoß

Die Pistole kann zurückschnellen, wenn sie bei sehr hohem Druck abgezogen wird. Wenn man darauf nicht vorbereitet ist, kann die Hand zurückgeschleudert werden, oder man kann stürzen und sich dabei verletzen. Achten Sie auf einen guten, sicheren Stand und halten Sie die Pistole immer fest in der Hand.

Convenciones del manual

Advertencia

ADVERTENCIA




Una advertencia le alerta sobre la posibilidad de graves lesiones, o incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones.

Los símbolos, tales como el fuego y la explosión (mostrados), le alertan sobre peligros específicos y le orientan para que lea las advertencias de peligro indicadas en las páginas 13-14.

Precaución

PRECAUCIÓN

Una precaución le alerta sobre la posibilidad de daños o destrucción del equipo si no se siguen las instrucciones.

Nota

Una nota indica información adicional que puede resultar útil.

⚠ Advertencia



PELIGRO DE INYECCIÓN A TRAVÉS DE LA PIEL

El fluido a alta presión procedente de la pistola, fugas de la manguera o componentes rotos penetrarán en la piel. La inyección del líquido puede tener la apariencia de un simple corte, pero se trata de una herida grave que puede conducir a la amputación. **Consiga inmediatamente tratamiento quirúrgico.**

- No apunte nunca la pistola hacia alguien o alguna parte del cuerpo.
- No ponga la mano o los dedos encima de la boquilla de líquido de la pistola.
- No intente bloquear ni desviar posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo.
- No intente secar la pieza pulverizada con la pistola. Esto no es un sistema de pulverización de aire.
- Siga el **Procedimiento de descompresión**, página 21, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.
- Utilice la menor presión posible para lavar, cebar o localizar averías en el equipo.
- Nunca pulverice sin el portaboquillas y la protección del gatillo.
- Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando.
- Apriete todas las conexiones antes de accionar el equipo.
- Compruebe diariamente las mangueras, los tubos y los acoplamientos. Los acoplamientos a alta presión no pueden reacoplarse; es necesario cambiar toda la manguera.



Peligro de incendios y explosiones

Los vapores de disolvente o de pintura en la zona de trabajo pueden incendiarse o explotar. Para evitar un incendio o explosión:

- Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas.
- Elimine toda fuente de ignición, tales como las luces piloto, los cigarrillos y las cubiertas de plástico (arcos estáticos potenciales).
- No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en el área de pulverización.
- Mantenga limpia la zona de trabajo, sin disolventes, trapos o gasolina.
- Conecte a tierra el equipo y objetos conductores de la zona de pulverización. Vea la **Conexión a tierra**, en la página 16.
- Sujete firmemente la pistola contra el lateral de una lata conectada a tierra mientras dispara la pistola hacia el interior de la misma.
- Utilice únicamente mangueras conectadas a tierra.
- Si se aprecia la formación de electricidad estática durante el uso de este equipo, **deje de trabajar inmediatamente.** No utilice el sistema hasta haber identificado y corregido el problema.



Peligro de quemaduras

Este equipo se utiliza con líquidos calentados, que pueden hacer que las superficies se calienten considerablemente. Para evitar quemaduras graves:

- No toque el líquido o el equipo caliente.
- Antes de tocarlo, espere a que el equipo se enfríe completamente.
- Utilice guantes si la temperatura del líquido excede los 110° F (43° C).

⚠ Advertencia



Peligros debidos a la utilización incorrecta del equipo

La utilización incorrecta puede causar lesiones graves o mortales.

- Sólo para uso profesional.
- Utilice el equipo únicamente para el fin para el que ha sido destinado. Si desea información, póngase en contacto con su distribuidor Graco.
- Lea todos los manuales de instrucciones, las etiquetas y los adhesivos antes de utilizar el equipo. Siga las instrucciones.
- Revise el equipo a diario. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
- No altere ni modifique este equipo. Utilice únicamente piezas y accesorios Graco.
- No exceda la presión máxima de trabajo o la temperatura del componente con menor valor nominal del sistema. Consulte la **Reparación** de todos los manuales del equipo.
- Utilice fluidos y disolventes compatibles con las piezas húmedas del equipo. Consulte la **Reparación** en los manuales que acompañan al equipo. Lea las recomendaciones de los fabricantes de los fluidos.
- Desvíe las mangueras de zonas de tráfico intenso, de curvas pronunciadas, de piezas movibles y superficies calientes.
- No utilice las mangueras para tirar del equipo.
- Respete todas las normas relativas a la seguridad.



Peligro de vapores o líquidos tóxicos

Los líquidos o los vapores tóxicos pueden provocar serios daños o incluso la muerte si entran en contacto con los ojos o la piel, se inhalan o se ingieren.

- Lea la Hoja de datos de seguridad del material (MSDS) para conocer los peligros específicos de los líquidos que esté utilizando.
- Guarde los fluidos peligrosos en un envase adecuado que haya sido aprobado. Proceda a su evacuación siguiendo las directrices pertinentes.



EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

Debe utilizar equipo de protección adecuado cuando trabaje, revise o esté en la zona de funcionamiento del equipo, con el fin de protegerse contra la posibilidad de lesionarse gravemente, incluyendo lesiones oculares, la inhalación de vapores tóxicos o la pérdida auditiva. Este equipo incluye, pero no está limitado a:

- Gafas de protección
- Guantes, ropas protectoras y un respirador, tal como recomiendan los fabricantes del líquido y del disolvente
- Protección auditiva



Peligro de retroceso

A altas presiones, cuando se dispara la pistola se produce una acción de retroceso de gran intensidad. Si no está preparado para ella, esta acción podría empujar su mano contra su cuerpo o hacer que pierda el equilibrio y lesionarse. Asegúrese de estar bien plantado y de sujetar firmemente la pistola.

System Requirements / Exigences du système / Systemanforderungen / Requisitos del sistema

- Install a bleed-type master air valve on a pneumatic pump air supply line to relieve air trapped between this valve and the pump after air regulator is shut off. Trapped air can cause the pump to cycle unexpectedly.
 Monter une vanne d'air principale de type purgeur sur la tuyauterie d'air alimentant pompe pneumatique pour libérer l'air emprisonné cette vanne et la pompe après fermeture du régulateur d'air. L'air emprisonné peut causer un battement intempestif de la pompe.
 Einen Lufthahn mit Entlastungsbohrung an einer Druckluftzufuhrleitung zur pneumatischen Pumpe einbauen, um Luft, die sich nach dem Schließen des Lufthahns zwischen diesem Hahn und der Pumpe angesammelt hat, entlasten zu können. Aufgestaute Luft könnte ein unerwartetes Anlaufen der Pumpe verursachen.
 Instale una válvula de aire maestra, tipo purga en la línea de suministro de aire de la bomba neumática para liberar el aire atrapado entre la válvula y la bomba después de que se haya cerrado el regulador de aire. El aire atrapado puede hacer que la bomba se ponga en funcionamiento inesperadamente.
- Install a fluid drain valve between the pump and gun to relieve pressure in displacement pump, hose, and gun. Triggering gun to relieve pressure may not be sufficient. See **Pressure Relief Procedure**, page 19.
 Monter une vanne de décharge produit entre la pompe et le pistolet pour relâcher la pression produit dans le bas de pompe, le flexible et le pistolet. L'actionnement de la gâchette du pistolet pour relâcher la pression peut s'avérer insuffisant. Voir la **Procédure de décompression**, page 19.
 Einen Druckentlastungshahn zwischen Pumpe und Pistole einbauen, um den Druck in der Unterpumpe, im Schlauch und in der Pistole entlasten zu können. Das Abziehen der Pistole allein kann zum Druckentlasten oft nicht genügen. Siehe **Druckentlastung** auf Seite 19.
 Instale una válvula de drenaje de fluido entre la bomba y la pistola para liberar la presión en la base de bomba, la manguera y la pistola. Disparar la pistola para liberar la presión podría no ser suficiente. Vea el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19.

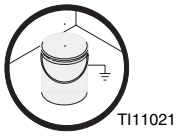
Grounding / Mise à la masse / Erdung / Conexión a tierra

WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA

Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

Check your local electrical code and pump/sprayer manual for detailed grounding instructions.
Consulter la réglementation électrique locale et le manuel de la pompe/du pulvérisateur pour plus de détails sur la mise à la terre.
Die örtlich gültigen Elektrizitätsvorschriften sowie die Betriebsanleitung der Pumpe bzw. des Spritzgeräts bei der Erdung beachten.
Consulte su código eléctrico local y los manuales de la bomba/pulverizador para obtener información detallada sobre la conexión a tierra.

- **Spray gun:** ground through connection to a grounded fluid hose and pump/sprayer.
 Pistolet pulvérisateur: le relier à la terre en le montant sur un flexible produit et une pompe/un pulvérisateur mis(e) à la terre.
 Spritzpistole: die Erdung erfolgt durch Anschluss an einen geerdeten Materialschlauch und eine geerdete Pumpe bzw. ein geerdetes Spritzgerät.
 Pistola de pulverización: la conexión a tierra se consigue mediante la conexión a una manguera de fluido y bomba/pulverizador con buenas conexiones a tierra.
- **Fluid hose:** use only grounded hoses.
 Flexible produit: n'utiliser que des flexibles mis à la terre.
 Materialschlauch: nur geerdete Schläuche verwenden.
 Mangueras de aire y de líquido: utilice sólo mangueras con conexión a tierra.
- **Fluid supply container:** follow local code.
 Réservoir d'alimentation produit: Respecter la réglementation locale.
 Materialbehälter: Gemäß den örtlichen Vorschriften erden.
 Recipiente de suministro del fluido: de acuerdo con las normas locales.
- **Object being sprayed:** follow local code.
 Objet cible de la pulvérisation: Respecter la réglementation locale.
 Zu spritzendes Objekt: gemäß den örtlichen Vorschriften.
 Objeto a pulverizar: siga las normas locales.
- **Solvent flushing pails:** follow local code. Use only conductive metal pails placed on a grounded surface. Do not place pail on a non conductive surface, such as paper or cardboard, which interrupts grounding continuity.
 Seaux de rinçage au solvant: respecter la réglementation locale. Utiliser uniquement des seaux métalliques conducteurs posés sur une surface mise à la terre. Ne pas poser le seau sur une surface non conductrice telle que du papier ou du carton car cela aurait pour effet d'interrompre la continuité de la mise à la terre.
 Lösungsmittel-Spüleimer: örtliche Vorschriften befolgen. Nur Metalleimer verwenden, die auf einer geerdeten Oberfläche stehen. Eimer nie auf eine nicht leitende Oberfläche wie z.B. Papier oder Pappe stellen, da dies den Erdschluss unterbrechen würde.
 Bidones de lavado del disolvente: siga los códigos locales. Utilice únicamente bidones metálicos conductores colocados sobre superficies conectadas a tierra. No coloque el bidón sobre una superficie no conductora, como papel o cartón, que pueda interrumpir la continuidad de la conexión a tierra.


TI11021


TI11022

- **To maintain grounding continuity when flushing or relieving pressure:** hold metal part of gun firmly to side of grounded metal pail, then trigger gun.
 Pour maintenir la continuité de la mise à la terre pendant le rinçage ou le relâchement de la pression: appuyer une partie métallique du pistolet contre le côté d'un seau métallique relié à la terre, puis appuyer sur la gâchette.
 Zur Aufrechterhaltung des Erdschlusses beim Spülen oder Druckentlasten stets ein Metallteil der Pistole fest gegen eine Seite eines geerdeten Metalleimers drücken, dann die Pistole abziehen.
 Para mantener la continuidad de la puesta a tierra al lavar o al descomprimir, sujete siempre una parte metálica de la pistola firmemente contra el lado de un bidón metálico conectado a tierra y apriete el gatillo de la pistola.


TI5046A

Gun Trigger Safety / Sécurité de gâchette du pistolet / Abzugssperre der Pistole / Seguro del gatillo de la pistola

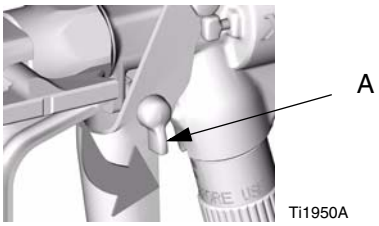
WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA



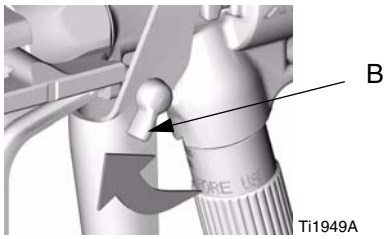
Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

A wallet-sized warning card with important injection treatment information is included with the gun. Additional cards are available at no charge. Provide a card to all operators.
Une fiche de mise en garde de la taille d'un portefeuille comportant des informations importantes sur le traitement d'une injection de produit est fournie avec le pistolet. D'autres fiches peuvent être fournies gratuitement. Donner une fiche à chaque opérateur.
Eine brieftaschengroße Warnkarte mit wichtigen Behandlungsinformationen für den Fall einer Einspritzverletzung ist im Lieferumfang der Pistole enthalten. Zusätzliche Karten sind kostenlos erhältlich. Jedem Lackierer sollte eine solche Karte gegeben werden.
Con la pistola se incluye una tarjeta del tamaño de una tarjeta de crédito que contiene información importante sobre el tratamiento de la inyección. Existen disponibles tarjetas adicionales sin cargo alguno. Asegúrese de que todos los operarios tienen de una tarjeta.

1. **To engage trigger lock:** turn it to position A. If engaged, gun will not trigger. Engage trigger lock whenever you stop spraying to avoid accidental triggering.
Verrouillage de la gâchette: mettre le verrou sur A. Dans cette position, le pistolet ne pourra fonctionner. Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation pour éviter un actionnement accidentel.
Zum Verriegeln der Abzugssperre diese in Position A drehen. Bei verriegelter Abzugssperre lässt sich die Pistole nicht abziehen. Abzugssperre immer verriegeln, wenn mit dem Spritzen aufgehört wird, um ein versehentliches Abziehen der Pistole zu verhindern.
Para enganchar el bloqueo del gatillo: colóquelo en la posición A. Si está enganchado, la pistola no se disparará. Enganche el bloqueo del gatillo siempre que deje de pulverizar para evitar los disparos accidentales.

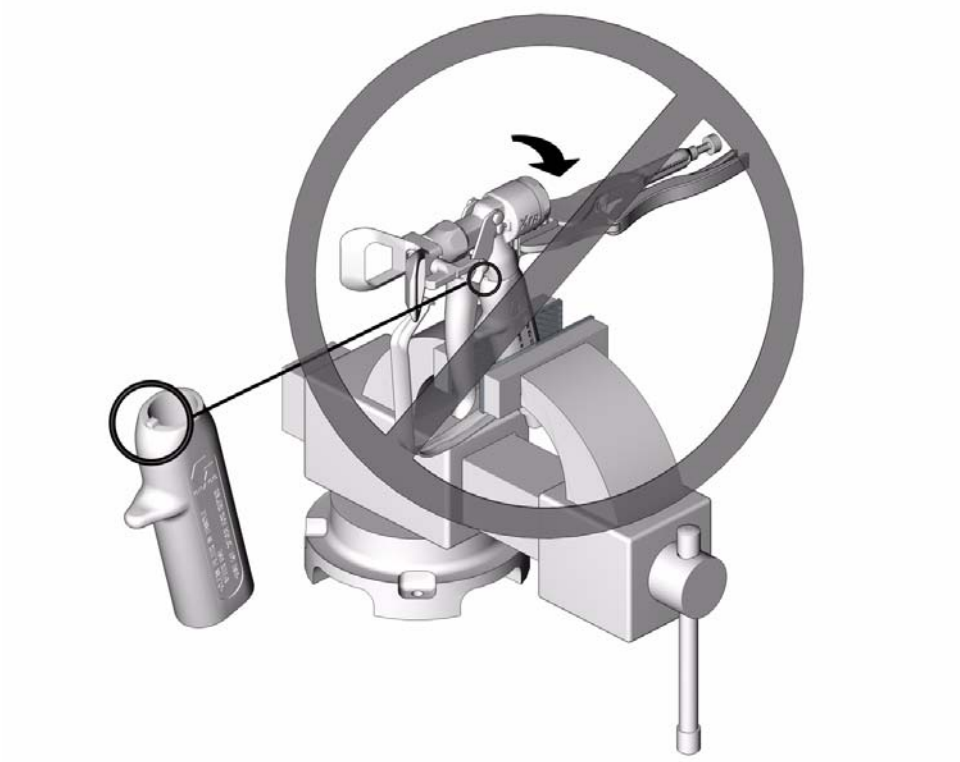


2. **To disengage trigger lock:** turn it to position B.
Déverrouillage de la gâchette: mettre verrou sur B.
Zum Entriegeln der Abzugssperre diese in Position B drehen.
Para desenganchar el bloqueo del gatillo: colóquelo en la posición B.

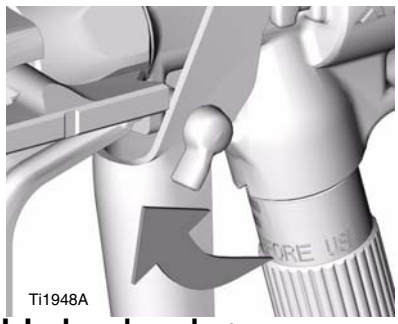


Important / Important / Wichtig / Importante

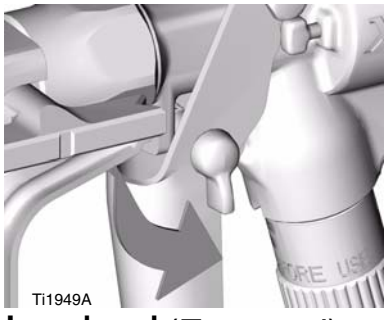
Do not try to unscrew the gun housing from the handle. Do not use a vice grips or place the gun in a vice to separate the gun handle from the head. Separating the gun head from the handle in this way may damage or break off the alignment notch on the gun handle.
Ne pas essayer de dévisser le corps du pistolet de la poignée. Ne pas utiliser de pince-étau ni placer le pistolet dans un étau pour séparer la poignée de la tête du pistolet. Si l'on sépare la tête du pistolet de la poignée de cette manière, on risque de détériorer ou de casser le cran de positionnement de la poignée.
Versuchen Sie nicht, das Pistolengehäuse vom Griff abzuschrauben. Spannen Sie die Pistole nicht in einen Schraubstock ein, um den Pistolengriff vom Kopf abzuschrauben. Dadurch könnte die Zentriernase am Pistolengriff beschädigt werden oder abbrechen.
No trate de desenroscar el alojamiento de la pistola de la empuñadura. No utilice las mordazas de un torno de banco para separar la empuñadura de la cabeza de la pistola. Si lo hiciera, podría dañar o romper la muesca de alineación de la empuñadura de la pistola.



Trigger Lock Positions / Positions de verrouillage de la gâchette Abzugpositionen / Posiciones de bloqueo del gatillo



Unlocked (Disengaged)
Déverrouillé
Entriegelt
Desbloqueado (Desenganchado)



Locked (Engaged)
Verrouillé
Verriegelt
Bloqueado (Enganchado)

Pressure Relief Procedure / Procédure de décompression / Druckentlastung / Procedimiento de descompresión

WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA



Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

1. Engage trigger lock.

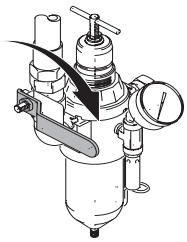
Verrouiller la gâchette.
Abzugssperre verriegeln.
Enganche el seguro del gatillo.



TI5049A

2. Shut off pump.

Arrêt la pompe.
Pumpe abschalten.
Apague la bomba.



3. Disengage trigger lock.

Déverrouiller la gâchette.
Abzugssperre entriegeln.
Desenganche el seguro del gatillo.



TI5048A

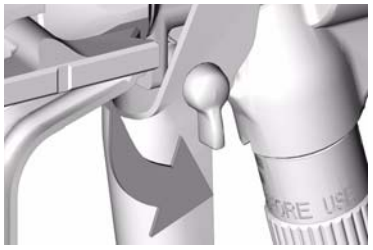
4. Hold a metal part of the gun firmly to a grounded metal pail. Trigger gun to relieve pressure.
Appuyer une partie métallique du pistolet contre un seau métallique relié à la terre. Appuyer sur la gâchette du pistolet pour relâcher la pression.
Ein Metallteil der Pistole fest gegen einen geerdeten Metallbehälter halten. Pistole abziehen, um den Druck zu entlasten.
Mantenga una parte metálica de la pistola firmemente contra un recipiente de metal y dispare la pistola para descargar la presión.



T12178A

5. Engage trigger lock.

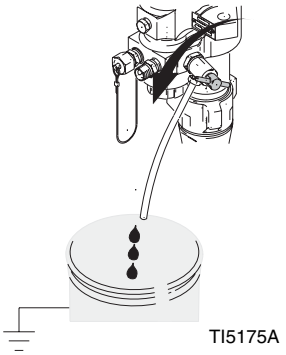
Verrouiller la gâchette.
Abzugssperre verriegeln.
Enganche el seguro del gatillo.



TI5049A

6. Open drain valve. Leave drain valve open.

Ouvrir la vanne de décharge. Laisser la vanne de décharge ouverte.
Druckentlastungshahn öffnen und offenlassen.
Abra la válvula de drenaje. Deje abierta la válvula.



TI5175A

7. If pressure is not fully relieved:

Si la pression n'a pas été complètement relâchée:
Wenn der Druck nicht vollständig entlastet wurde:
Si la presión no se libera completamente:

- *Spray tip is clogged*
 La buse est bouchée
 Spritzdüse ist verstopft
 La boquilla de pulverización está obstruida

 SwitchTip**:** Follow procedure on page 27.
 SwitchTip**:** Suivre la procédure page 27.
 SwitchTip**:** Die auf Seite 27 beschriebenen Schritte durchführen.
 SwitchTip**:** Siga el procedimiento de la página 27.

 Flat Tip: Slowly loosen tip guard retaining nut to relieve pressure. Remove and clear tip.
 Buse plate: desserrer lentement l'écrou de fixation du garde-buse pour relâcher la pression. Démonter et déboucher la buse.
 Flache Düse: Langsam die Mutter am Düsenschutz lösen und den Druck entlasten. Dann die Mutter vollständig abschrauben und die Düse reinigen.
 Boquilla plana: Afloje lentamente la tuerca de retención del portaboquillas para liberar la presión. Desmonte y limpie la boquilla.

- *Hose is clogged*
 Le flexible est bouché
 Schlauch ist verstopft
 La manguera está obstruida

 Slowly loosen hose end coupling to relieve pressure. Clean hose obstruction.
 Desserrer lentement le raccord d'extrémité du flexible. Déboucher le flexible.
 Langsam die Schlauchkupplung lösen und den Druck entlasten. Anschließend die Verstopfung im Schlauch beseitigen.
 Afloje lentamente el acoplamiento final de la manguera para liberar la presión. Limpie la obstrucción de la boquilla.

RAC Tip Installation / Montage de la buse RAC / Einbau der RAC-Düse / Instalación de la boquilla RAC

WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA

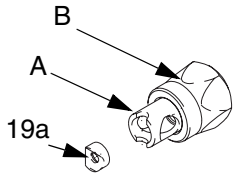


Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

1. Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19.

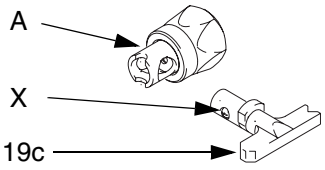
Observer la **Procédure de décompression**, page 19.
Die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen.
Siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19.

2. Insert housing (A) through back of retaining nut (B) and pull it forward. Install metal seal (19a) in housing (A), flat side first.
Introduire le logement (A) à l'arrière de l'écrou de fixation (B) et le tirer vers l'avant. Placer le joint métallique (19a) dans le logement (A), côté plat en premier.
Das Gehäuse (A) von hinten in die Haltemutter (B) schieben und nach vorne ziehen. Die Metalldichtung (19a) mit der flachen Seite zuerst in das Gehäuse (A) einbauen.
Introduzca el alojamiento (A) a través de la parte trasera de la tuerca de retención (B) y tire hacia adelante. Instale la junta metálica (19a) en el alojamiento (A), empezando por la parte plana.

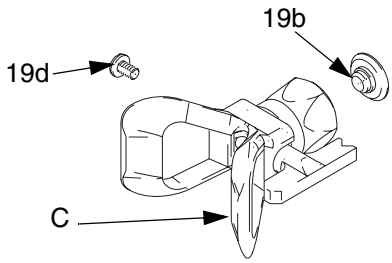


3. Install tip cylinder (19c) so small orifice (X) faces front.

Monter la buse cylindrique (19c) avec le petit orifice (X) tourné vers l'avant.
Den Düsenzylinder (19c) so einbauen, dass die kleine Öffnung (X) noch vorne gerichtet ist.
Instale el cilindro de la boquilla (19c) de forma que el orificio pequeño (X) esté dirigido hacia la parte delantera.



4. Snap tip guard (C) into place. Insert screw (19d) and tighten. Install white gasket (19b) in housing. Install assembled RAC onto spray gun.
Enfoncer le garde-buse (C) en place. Introduire la vis (19d) et serrer. Mettre le joint blanc (19b) sur le logement. Monter la buse RAC préassemblée sur le pistolet.
Düsenschutz (C) einrasten lassen. Die Schraube (19d) einsetzen und festziehen. Die weiße Dichtung (19b) in das Gehäuse einbauen. Den zusammengebauten RAC-Düsenschutz an der Spritzpistole befestigen.
Encaje el portaboquillas (C) en su lugar. Introduzca el tornillo (19d) y apriételo. Instale la junta blanca (19b) en el alojamiento. Instale la RAC ensamblada en la pistola de pulverización.



Replace gasket and seal whenever tip wears out.
Remplacer le joint et la garniture d'étanchéité à chaque fois que la buse est usée.
Sitz und Dichtung bei Verschleiß der Umkehrdüse austauschen.
Reemplace la junta y la junta de hermeticidad siempre que la boquilla se desgaste.

Operating Gun / Fonctionnement du pistolet / Arbeiten mit der Pistole / Funcionamiento de la pistola

WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA



Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

Strain the fluid if it contains particles that could clog the fluid tip.
Filtrer le produit pulvérisé s'il contient des particules susceptibles d'obstruer la buse de pulvérisation.
Das Spritzmaterial filtern, falls es Partikel enthält, welche die Spritzdüse verstopfen könnten.
Filtre el fluido si contiene partículas que pudieran obstruir la boquilla de fluido.

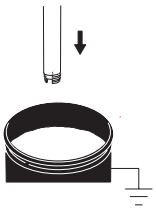
1. Connect a grounded fluid hose.

Brancher un flexible produit raccordé à la terre.
Einen geerdeten Materialschlauch anschließen.
Conectar a una manguera de fluido conectada a tierra.



2. Without spray tip, flush pump. Use lowest pressure possible.

Rincer la pompe sans buse sur le pistolet. Régler à la pression la plus basse possible.
Pumpe ohne Spritzdüse an der Pistole spülen. Den niedrigst möglichen Druck verwenden.
Sin la boquilla de pulverización, lave la bomba. Utilice la menor presión posible.



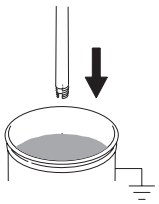
Solvent / Solvant
Lösungsmittel / Disolvente



TI5047A

3. Prime.

Amorçage.
Entlüften.
Cebar.



Paint / Peinture
Farbe / Pintura

4. Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19.

Observer la **Procédure de décompression**, page 19.
Die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen.
Siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19.



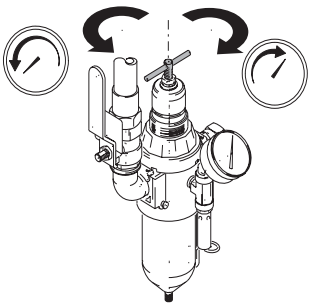
5. Install spray tip and tip guard.

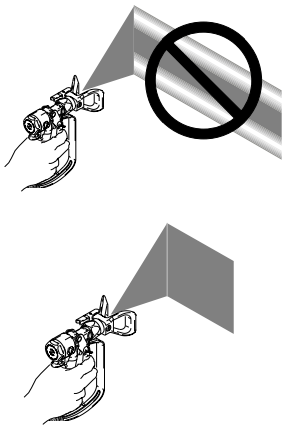
Monter la buse et sa garde.
Spritzdüse und Düsenschutz installieren.
Instale la boquilla de pulverización y el portaboquillas.



6. Start pump and spray onto test paper.

Démarrer la pompe et faire un essai de pulvérisation sur un papier.
Pumpe einschalten und ein Testmuster auf ein Stück Papier spritzen.
Ponga en marcha la bomba y realice una pulverización de prueba en papel.





a. Adjust fluid pressure until spray is completely atomized.
Régler la pression du produit jusqu'à obtenir une atomisation parfaite.
Materialdruck einstellen, bis der Spritzstrahl komplett zerstäubt wird.
Ajuste la presión de fluido hasta que la pulverización salga totalmente atomizada.

b. If adjusting pressure does not give a good spray pattern, follow **Pressure Relief Procedure**, page 19, then try another tip size.
Si le réglage de la pression ne donne pas une forme de jet adéquate, suivre la **Procédure de décompression**, page 19, puis essayer une buse d'un autre diamètre.
Wenn durch die Druckeinstellung kein gutes Spritzbild erzielt werden kann, die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen und dann eine andere Düsengröße probieren.
Si el ajuste de la presión no permite obtener una forma de pulverización correcta, siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19, y utilice otro tamaño de boquilla.

7. Trigger gun full-open or full-close.

Actionner la gâchette selon le mode complètement ouvert ou complètement fermé.
Den Abzug immer vollständig durchziehen bzw. vollständig loslassen.
Realice un disparo de máxima apertura y máximo cierre.

Adjusting Spray Pattern / Réglage du jet / Spritzbild einstellen / Ajuste del chorro de pulverización

Spray Pattern Size / Ampleur du jet / Spritzbildgröße / Tamaño del chorro de pulverización

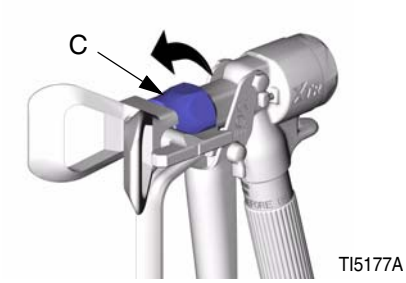
The spray tip orifice and spray angle determine pattern coverage and size. When you need more coverage, use a larger spray tip rather than increasing fluid pressure.
L'orifice de la buse et l'angle de pulvérisation déterminent la couverture et l'ampleur du jet. Pour une plus grande couverture, il convient d'utiliser une buse de pulvérisation plus grande plutôt que d'augmenter la pression produit.
Deckkraft und Größe des Spritzbildes werden von der Öffnung der Spritzdüse und dem Spritzwinkel bestimmt. Wenn höhere Deckkraft benötigt wird, eher eine größere Spritzdüse verwenden, als den Materialdruck zu erhöhen.
El orificio de la boquilla de pulverización y el ángulo de pulverización determinan la cobertura y el tamaño del chorro. Cuando necesite una mayor cobertura, utilice una boquilla de pulverización más grande en lugar de aumentar la presión del fluido.

Spray Pattern Direction / Sens du jet / Richtung des Spritzbildes / Dirección del chorro de pulverización

1. Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19. Engage trigger lock.
Observer la **Procédure de décompression**, page 19. Verrouiller la gâchette.
Die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen. Abzugsperre verriegeln.
Siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19. Enganche el cierre del gatillo.

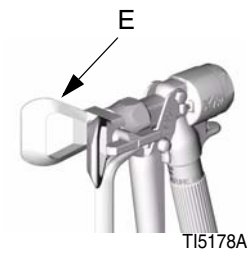

TI5046A

2. Loosen tip guard retaining nut (C).
Desserrer l'écrou d'arrêt du garde-buse (C).
Haltemutter (C) des Düsenschutzes lösen.
Afloje la tuerca de retención (C) del portaboquillas.

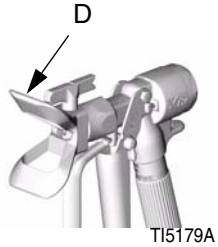


TI5177A

3. For a vertical pattern, turn tip guard to position E. For a horizontal pattern turn to position D.
Pour obtenir un jet vertical, tourner le garde-buse et le mettre sur E. Pour obtenir un jet horizontal, le mettre sur D.
Für ein vertikales Spritzbild den Düsenschutz in die Position E drehen. Für ein horizontales Spritzbild den Düsenschutz in die Position D drehen.
Para un chorro vertical, gire el portaboquillas hasta la posición E. Para un chorro horizontal, gírela hasta la posición D.



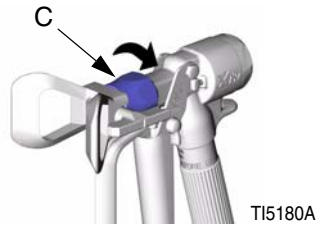
TI5178A



TI5179A

4. Tighten nut (C).

Serrer l'écrou (C).
Mutter (C) festziehen.
Apriete la tuerca (C).



Maintenance / Maintenance / Wartung / Mantenimiento

Cleaning Spray Tip and Tip Guard / Nettoyage de la buse de pulvérisation et du garde-buse / Spritzdüse und Düsenschutz reinigen / Limpieza de la boquilla de pulverización y del portaboquillas

WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA



Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / PRECAUCIÓN

- To avoid ruining packings, do not soak entire gun in solvent.
 Pour éviter de détériorer les joints, ne pas tremper tout le pistolet dans le solvant.
 Um die Packungen nicht zu ruinieren, darf die Pistole niemals ganz in Lösungsmittel getaucht werden.
 Para evitar fugas en las empaquetaduras, no sumerja toda la pistola en disolvente.
- Never hang gun by the tip guard. Damaging tip guard edges causes paint to collect there.
 Ne jamais suspendre le pistolet par le garde-buse. Si les bords du garde-buse sont abîmés, il se produira à ces endroits une accumulation de peinture.
 Pistole niemals an der Düse aufhängen. An beschädigten Düsenschutzkanten kann sich Spritzmaterial ansammeln.
 Nunca cuelgue la pistola por el portaboquillas. Las protecciones de boquilla dañadas tienen tendencia a las acumulaciones de pintura.

1. Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19. Engage trigger lock.

Observer la **Procédure de décompression**, page 19. Verrouiller la gâchette.
Die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen. Abzugsperre verriegeln.
Siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19. Enganche el cierre del gatillo.



2. Clean spray tip with a solvent-soaked brush.

Nettoyer la buse à l'aide d'une brosse trempée dans du solvant.
Spritzdüse mit einer in Lösungsmittel getauchten Bürste reinigen.
Limpie la boquilla de pulverización con un cepillo empapado en disolvente.

- Clean front of tip frequently to reduce fluid buildup.
 Nettoyer souvent l'avant de la buse pour réduire les dépôts de produit.
 Vorderseite der Düse häufig reinigen, um Materialansammlungen zu verringern.
 Limpie la parte delantera de la boquilla con frecuencia para evitar las acumulaciones de fluido.
- Clean tip and tip guard at end of each work day.
 Nettoyer la buse et le garde-buse à la fin de chaque journée de travail.
 Düse und Düsenschutz am Ende eines jeden Arbeitstages reinigen.
 Limpie la boquilla y la protección de la misma al finalizar cada jornada de trabajo.

If RAC Spray Tip Clogs / Si la buse RAC est bouchée / Wenn die RAC Spritzdüse verstopft ist / Si la boquilla de pulverización RAC se obstruye

WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA



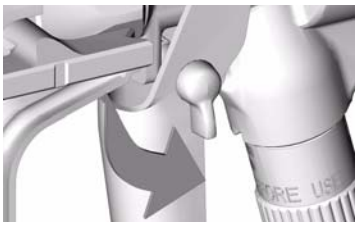
Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

1. If spray tip clogs while spraying, stop spraying immediately.

Si la buse se bouche pendant la pulvérisation, arrêter immédiatement la pulvérisation.
Wenn die Spritzdüse während des Spritzens verstopft wird, sofort mit dem Spritzen aufhören.
Si la boquilla de pulverización se obstruye durante la pulverización, deje inmediatamente de pulverizar.

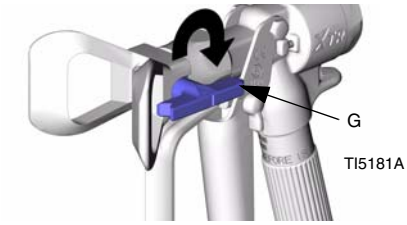
2. Engage trigger lock.

Verrouiller la gâchette.
Abzugssperre verriegeln.
Enganche el seguro del gatillo.



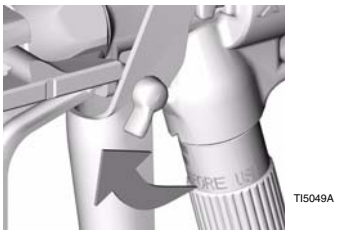
3. Rotate (G) 180° (arrow points back).

Tourner de (G) de 180° (flèche vers l'arrière).
(G) um 180° drehen (Pfeil zeigt nach hinten).
Gire (G) 180° (flecha dirigida hacia la parte de atrás).



4. Disengage trigger lock.

Déverrouiller la gâchette.
Abzugssperre entriegeln.
Desenganche el seguro del gatillo.



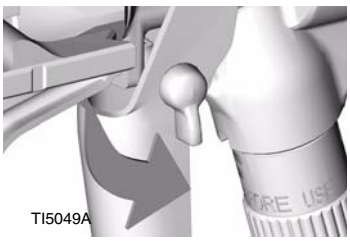
5. To remove clog, trigger gun into a pail or onto the ground.

Pour déboucher la buse, actionner le pistolet en le tenant au-dessus d'un seau ou du sol.
Zur Beseitigung von Verstopfungen die Pistole in einen Eimer oder auf den Boden richten und abziehen.
Para eliminar la obstrucción, dispare la pistola hacia el interior de un recipiente o contra el suelo.



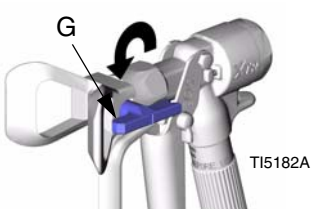
6. Engage trigger lock.

Verrouiller la gâchette.
Abzugssperre verriegeln.
Enganche el seguro del gatillo.



7. Rotate (G) 180° to spraying position (arrow points forward).

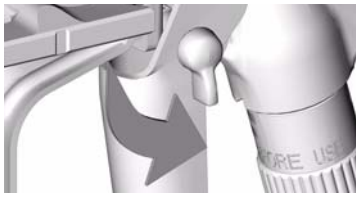
Tourner (G) 180° en position pulvérisation (flèche vers l'avant).
(G) um 180° in die Spritzposition drehen (Pfeil zeigt nach vorne).
Gire (G) 180° hasta la posición de pulverización (la flecha está dirigida hacia adelante).



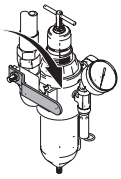
8. If tip is still clogged:

Si la buse est encore bouchée:
Wenn die Düse noch immer verstopft ist:
Si la boquilla sigue obstruida:

a. Engage trigger lock.
Verrouiller la gâchette.
Abzugssperre verriegeln.
Enganche el seguro del gatillo.



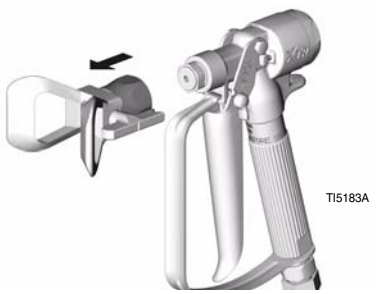
b. Shut off sprayer and disconnect power source.
Arrêter le pulvérisateur et déconnecter l'alimentation électrique.
Spritzgerät abschalten und von der Stromquelle trennen.
Apague el pulverizador y desconecte la fuente de alimentación.



c. Open fluid drain valve to relieve pressure.
Ouvrir la vanne de décharge produit pour décompresser.
Druckentlastungshahn öffnen, um den Druck zu entlasten.
Abra la válvula de drenaje de fluido para liberar la presión.



d. Remove and clean GHD RAC spray tip.
Démonter et nettoyer la buse RAC GHD.
GHD RAC Spritzdüse ausbauen und reinigen.
Desmonte y limpie la boquilla de pulverización GHD RAC.



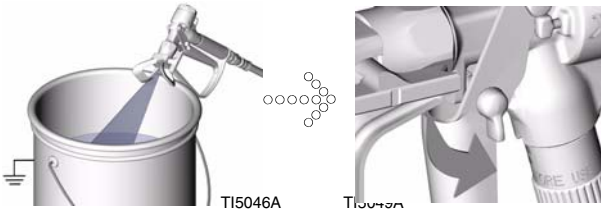
Flushing / Rinçage / Spülen / Lavado

WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA

Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

Flush pump and gun before fluid can dry in it. If available, use flushing procedure provided in your pump or sprayer manual instead of this procedure.
Rincer la pompe et le pistolet avant que le produit ne sèche à l'intérieur. Si applicable, observer la procédure de rinçage recommandée dans le manuel de la pompe ou du pulvérisateur à la place de cette procédure.
Pumpe und Pistole spülen, bevor das Material darin antrocknen kann. Nach Möglichkeit sollte das Spülen besser nach der Betriebsanleitung der Pumpe oder des Spritzgeräts anstelle der nachfolgend beschriebenen Schritte erfolgen.
Lave la bomba y la pistola antes de que el fluido pueda secarse en ellas. Siempre y cuando esté disponible, utilice el procedimiento de limpieza descrito en el manual del pulverizador o de la bomba en lugar del siguiente procedimiento.

1. Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19. Engage trigger lock.
Observer la **Procédure de décompression**, page 19. Verrouiller la gâchette.
Die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen. Abzugsperre verriegeln.
Siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19. Enganche el cierre del gatillo.

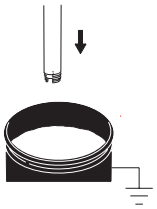


2. Remove tip guard and spray tip. Clean with solvent. See page 26.
Démonter le garde-buse et la buse. Les nettoyer avec du solvant. Voir page 26.
Düsenschutz und Spritzdüse von der Pistole abnehmen. Mit Lösungsmittel reinigen. Siehe Seite 26.
Desmonte el portaboquillas y la boquilla de pulverización. Límpielas con disolvente. Vea la página 26.



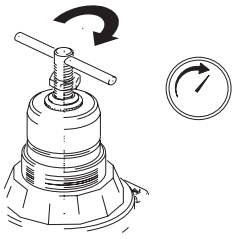
3. Put the pump intake in a grounded pail of compatible solvent.

Placer l'entrée de la pompe dans un seau relié à la terre rempli de solvant compatible.
Die Pumpen-Saugleitung in einen geerdeten Behälter mit einem geeigneten Lösungsmittel tauchen.
Coloque la entrada de la bomba en una cubeta de disolvente compatible con conexión a tierra.

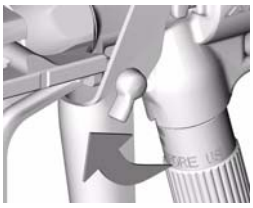


4. Start pump at its lowest pressure.

Démarrer la pompe à la pression la plus basse.
Pumpe mit dem niedrigsten Druck starten.
Ponga en marcha la bomba a su presión más baja.



5. Disengage trigger lock, then trigger gun into the paint pail. When solvent appears, release trigger.
Déverrouiller la gâchette et actionner le pistolet en le tenant dans le seau de peinture. Dès que le solvant apparaît, relâcher la gâchette.
Abzugssperre entriegeln und Pistole in den Farbeimer abziehen. Sobald Lösungsmittel austritt, den Abzug loslassen.
Desenganche el bloqueo del gatillo, y dispare la pistola hacia el interior de un bidón de pintura. Cuando aparezca el disolvente, suelte el gatillo.



TI5048A



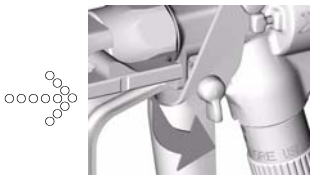
TI5047A

6. Trigger gun into solvent pail. Circulate fluid until system is thoroughly flushed.

Actionner le pistolet dans un seau à solvant. Faire circuler le produit jusqu'à ce que le système soit bien rincé.
Nun Pistole in den Lösungseimer richten und abziehen. Flüssigkeit zirkulieren lassen, bis das System gründlich gespült ist.
Dispare la pistola hacia el interior de un bidón de disolvente. Haga circular el fluido hasta que el sistema esté completamente lavado.

7. Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19. Engage trigger lock.
Observer la **Procédure de décompression**, page 19. Verrouiller la gâchette.
Die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen. Abzugsperre verriegeln.
Siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19. Enganche el cierre del gatillo.


TI5046A


TI5049A

Cleaning Filter / Nettoyage du filtre / Filter reinigen / Limpieza del filtro

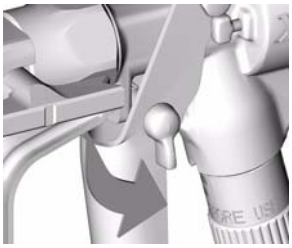
⚠ WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA



Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

1. Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19.
Observer la **Procédure de décompression**, page 19.
Die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen.
Siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19.

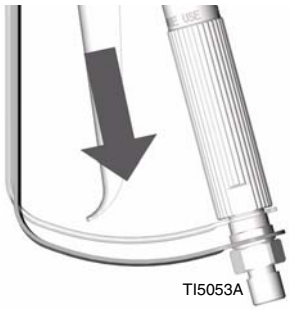
2. Engage trigger lock.
Verrouiller la gâchette.
Abzugssperre verriegeln.
Enganche el seguro del gatillo.


TI5049A

3. Disconnect trigger guard from gun body beneath diffuser by pushing up on guard hook and pulling it out of notch.
Désolidariser la sous-garde du corps du pistolet en dessous du diffuseur en poussant la garde vers le haut et en la décrochant.
Abzugsschutz vom Pistolenkörper unterhalb des Diffusers abnehmen. Zu diesem Zweck den Schutzhaken nach oben schieben und aus der Kerbe ziehen.
Desconecte la protección del gatillo del cuerpo de la pistola, por debajo del difusor, empujando hacia arriba el gancho de la protección y sacándola por la ranura.


TI5052A


TI5057A


TI5053A


TI5058A

4. The trigger guard beneath the gun handle can then be used as a wrench to loosen the nut.
La partie de la sous-garde se trouvant sous la poignée du pistolet peut servir de clé pour desserrer l'écrou.
Der Abzugsschutz unterhalb des Pistolengriffs kann dann als Schraubschlüssel zum Lösen der Mutter verwendet werden.
La protección del gatillo situada debajo de la empuñadura de la pistola puede utilizarse como una llave para aflojar la tuerca.

****See **Important** note on page 18.****
****Voir remarque **Important** à la page 18.****
****Siehe Hinweis **Wichtig**auf page 18.****
****Vea la nota **Importante** en page 18.****


TI5054A

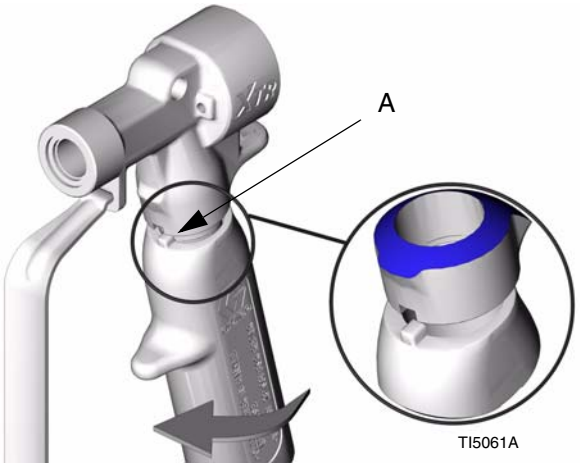

TI5059A


TI5055A


TI5060A

Loosen / Desserrer
Lösen / Aflojar

5. When alignment notches (A) are no longer engaged, use your hand to twist handle and remove it from gun head.
Dès que les encoches d'alignement (a) sont dégagées, tourner la poignée à la main et la séparer du pistolet.
Wenn die Ausrichtungskerben (A) nicht mehr miteinander in Eingriff stehen, den Griff mit der Hand drehen und vom Pistolenkopf abnehmen.
Cuando las ranuras de alineación (a) no estén engranadas, emplee su mano para girar la empuñadura y desmontarla de la cabeza de la pistola.



6. Remove filter.
Démonter le filtre.
Filter ausbauen.
Retire el filtro.



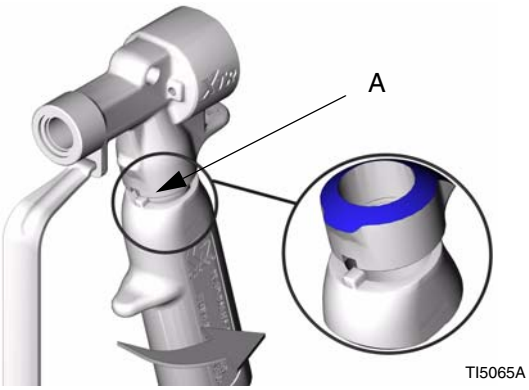
7. Clean filter using a soft brush.
Nettoyer le filtre à l'aide d'une brosse douce.
Filter mit einer weichen Bürste reinigen.
Limpie el filtro utilizando un cepillo suave.



8. Replace filter.
Remplacer le filtre.
Filter einsetzen.
Reemplace el filtro.



9. Apply light coating of grease to threads and then attach handle to gun head by hand twisting handle until notches (A) on the gun head and handle meet and are aligned.
Enduire le filetage d'une mince couche de graisse, puis fixer manuellement la poignée sur le pistolet en tournant la poignée jusqu'à ce que les encoches (A) du pistolet et de la poignée soient l'une en face de l'autre.
Fett dünn auf das Gewinde auftragen und dann den Griff am Pistolenkopf befestigen. Dabei den Griff von Hand drehen, bis die Kerben (A) am Pistolenkopf und am Griff aneinander ausgerichtet sind.
Aplique una ligera capa de grasa a las roscas y después conecte a mano la empuñadura y la cabeza de la pistola y gire la empuñadura hasta que las ranuras (A) de la cabeza de la pistola y de la empuñadura queden alineadas.



10. Use trigger guard to tighten the nut.
Se servir de la sous-garde pour serrer l'écrou.
Die Mutter mit dem Abzugsschutz festziehen.
Utilice la protección del gatillo para apretar la tuerca.



11. Reattach the trigger guard to the gun.
Remonter la sous-garde sur le pistolet.
Den Abzugsschutz wieder an der Pistole befestigen.
Vuelva a colocar la protección del gatillo en la pistola.



Repair / Réparation / Reparatur / Reparación

Repair Kit 248837 is available. Parts included with the kit are marked with *.
Il existe un kit de réparation 248837. Les pièces comprises dans ce kit sont repérées par *.
Der Reparatursatz 248837 ist verfügbar. Die im Satz enthaltenen Teile sind mit einem Sternchen * gekennzeichnet.
Existe disponible un kit de reparación 248837. Las piezas incluidas en el kit están marcadas con un *.

Disassembly / Démontage / Zerlegen / Desmontaje

WARNING / MISE EN GARDE / WARNUNG / ADVERTENCIA



Read warnings, page 3. / Lire les mises en garde, page 6.
Warnhinweise lesen, Seite 9. / Lea las advertencias, página 12.

Follow **Pressure Relief Procedure**, page 19.
Observer la **Procédure de décompression**, page 19.
Die **Druckentlastung** auf Seite 19 ausführen.
Siga el **Procedimiento de descompresión**, en la página 19.

1. Engage trigger lock.

Verrouiller la gâchette.
Abzugssperre verriegeln.
Enganche el seguro del gatillo.



TI5049A

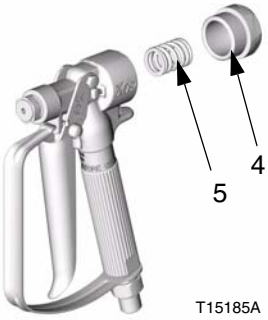
2. Disconnect fluid hose. Remove tip and tip guard (20).

Débrancher le flexible produit. Enlever la buse et le garde-buse (20).
Materialschlauch abschrauben. Düse und Düsenschutz (20) abnehmen.
Desconecte la manguera de fluido. Desmonte la boquilla y el portaboquillas (20).



TI5184A

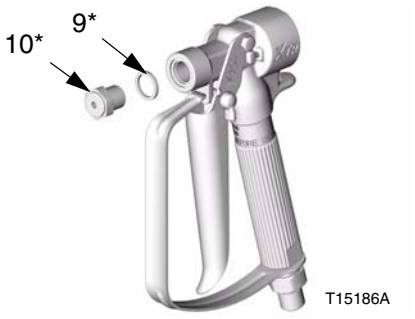
3. Using a wrench, remove the cap (4) with spring (5) (releases spring tension on needle).
A l'aide d'une clé, enlever le chapeau (4) et le ressort (5) (cela relâche la pression exercée par le ressort sur le pointeau).
Mit einem Schraubenschlüssel die Kappe (4) mit der Feder (5) abschrauben (dadurch wird die Federspannung an der Nadel gelockert).
Utilice una llave para sacar la tapa (4) con el muelle (5) (libere la tensión del muelle en la aguja).



T15185A

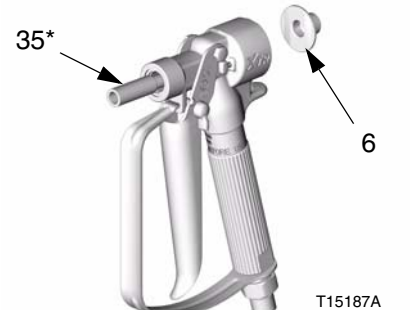
4. Remove the valve seat (10*) and gasket (9*).

Retirer le siège de la vanne (10*) et le joint (9*).
Ventilsitz (10*) und Dichtung (9*) abnehmen.
Saque el asiento de la válvula (10*) y la junta (9*) del cuerpo del regulador.



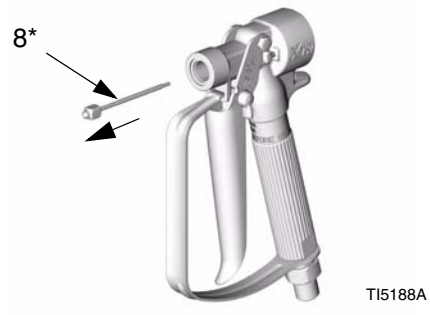
5. Holding the needle with tool (35*) remove the needle retainer (6).

Tenir le pointeau avec une clé (35*) et démonter le guide du pointeau (6).
Die Nadel mit einem Werkzeug (35*) halten und gleichzeitig die Nadelhalterung (6) abnehmen.
Sujete la aguja con la herramienta (35*) para retirar el retén de la aguja (6).

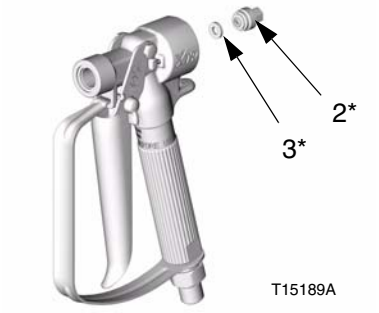


6. Pull the needle (8*) out.

Sortir le pointeau (8*).
Die Nadel (8*) herausziehen.
Saque la aguja (8*).



7. Using a socket wrench, remove the seal retainer (2*) from the back of the gun. Use a pick to remove the gasket (3*).
A l'aide d'une clé à douille, retirer le siège du joint (2*) par l'arrière du pistolet. Utiliser une tige d'extraction pour extraire le joint (3*).
Mit einem Steckschlüssel die Dichtungshalterung (2*) an der Rückseite der Pistole abschrauben. Die Dichtung (3*) mit einem Haken entnehmen.
Utilice una llave de tubo para desmontar el retén de la junta de hermeticidad (2*) por la parte trasera de la pistola. Utilice un ganzúa para sacar la junta (3*).



8. Clean and replace parts as needed.

Nettoyer les pièces et les remplacer le cas échéant.
Teile reinigen und nach Bedarf auswechseln.
Limpie y reemplace las piezas según sea necesario.

If you need to remove the trigger / S'il faut démonter la gâchette / Wenn der Abzug ausgebaut werden muss / Si necesita desmontar el gatillo

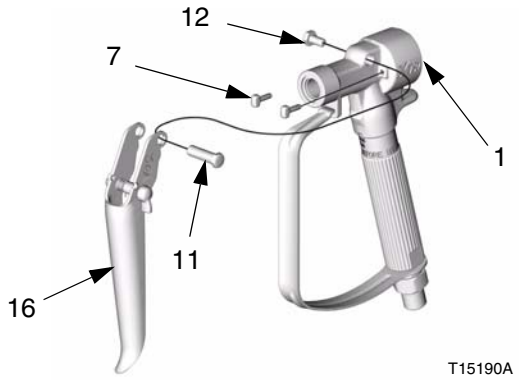
1. Using a wrench, remove screw (12) from the trigger stud (11).

À l'aide d'une clé, sortir la vis (12) de l'axe de la gâchette (11).
Mit einem Schraubenschlüssel die Schraube (12) vom Abzugsbolzen (11) abschrauben.
Utilice una llave para retirar el tornillo (12) del espárrago del gatillo (11).

To avoid losing parts, be ready for two actuator pins (7) to fall out of the gun body (1) when the trigger (16) is removed.
Pour éviter de perdre des pièces, se tenir prêt à récupérer les deux axes (7) qui tomberont du corps du pistolet (1) au moment du démontage de la gâchette (16).
Um keine Teile zu verlieren, sollte man darauf vorbereitet sein, dass zwei Steuerstifte (7) aus dem Pistolenkörper (1) fallen können, wenn der Abzug (16) entfernt wird.
Para evitar perder las piezas, esté preparado para la caída de dos pasadores actuadores (7) del cuerpo de la pistola (1) cuando desmonte el gatillo (16).

2. Slide the trigger stud (11) out of the gun body, and remove the trigger (16).
Pousser l'axe de la gâchette (11) hors du corps du pistolet et démonter la gâchette (16).
Den Abzugsbolzen (11) aus dem Pistolenkörper ziehen und den Abzug (16) entfernen.
Deslice el espárrago del gatillo (11) sacándolo del cuerpo de la pistola y desmonte el gatillo (16).

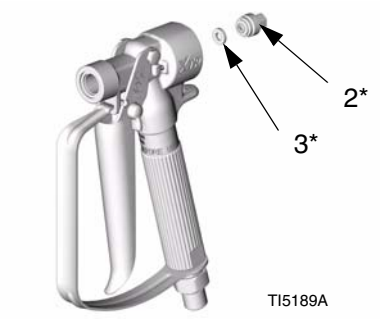
3. Before installing trigger grease the actuator pins (7) and trigger stud (11).
Avant de remonter la gâchette, graisser les broches (7) et l'axe (11).
Vor dem Einbauen des Abzugs die Steuerstifte (7) und den Abzugsbolzen (11) einfetten.
Antes de instalar el gatillo, engrase los pasadores del actuador (7) y el espárrago del gatillo (11).



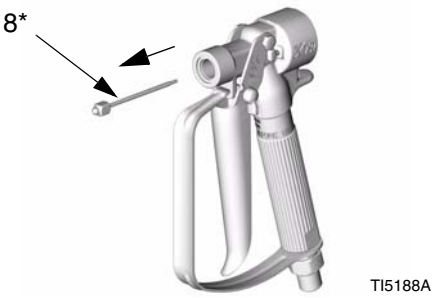
Assembly / Assemblage / Zusammenbauen / Montaje

Use clean, petroleum jelly where grease is indicated.
Utiliser du pétrolatum propre aux endroits à graisser.
Zum Einfetten saubere Rohvaseline verwenden.
Utilice vaselina limpia en los puntos que deba engrasar.

1. Press a new gasket (3*) into the gun body. Lightly grease the seal retainer (2*) and install. Torque to 48-72 in-lbs (5-8 N•M).
Enfoncer un joint neuf (3*) dans le corps du pistolet. Graisser légèrement le siège du joint (2*) et la mettre en place. Serrer à 48-72 in-lbs (5-8 N•M).
Eine neue Dichtung (3*) in den Pistolenkörper drücken. Die Dichtungshalterung (2*) leicht einfetten und installieren. Mit 5-8 Nm festziehen.
Coloque a presión una nueva junta (3*) en el cuerpo de la pistola. Engrase ligeramente el retén del sello (2*) e instálelo. Apriete a un par de 48-72 in-lbs (5-8 N•M).

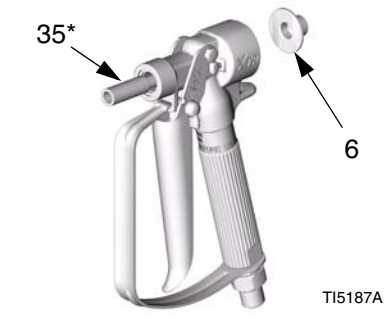


2. Lightly grease and replace the needle (8*). Press the needle through the seal retainer.
Graisser légèrement et remplacer le pointeau (8*). Enfoncer le pointeau en le passant dans le siège du joint.
Nadel (8*) leicht einfetten und einsetzen. Die Nadel durch die Dichtungshalterung drücken.
Engrase ligeramente y reemplace la aguja (8*). Empuje la aguja a través del retén de la junta.

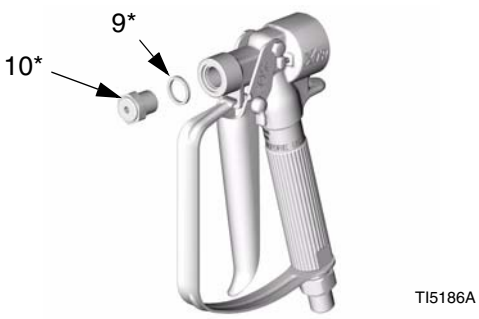


CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / PRECAUCIÓN
Use only tool (35) 194744 and fingers to tighten needle. Do not overtighten or breakage may occur!
Serrer le pointeau seulement avec la clé (35) 194744 et les doigts. Eviter un serrage excessif qui risquerait de provoquer une rupture !
Verwenden Sie zum Festziehen der Nadel nur das Werkzeug (35) 194744 sowie die Finger. Die Nadel könnte durch zu festes Anziehen brechen!
Utilice sólo la herramienta (35) 194744 y los dedos para apretar la aguja. ¡No la apriete excesivamente ya que podría romperla!

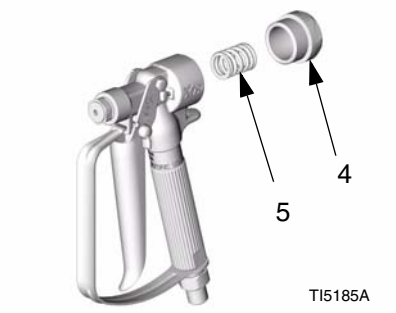
3. Apply light-strength Loctite™ to needle threads. Holding the needle with tool (35*), install needle retainer (6). Tighten until it bottoms out. **Caution:** Do not overtighten.
Enduire le filetage du pointeau de Loctite™ faible force. Saisir le pointeau avec un outil (35*), placer le guide du pointeau (6). Serrer jusqu'en butée. **Attention:** ne pas trop serrer.
Leichtes Loctite™ auf das Nadelgewinde auftragen. Die Nadel mit einem Werkzeug (35*) halten und gleichzeitig die Nadelhalterung (6) installieren. Nadelhalterung bis zum Anschlag anziehen. **Vorsicht:** nicht zu stark anziehen.
Aplique Loctite™ ligera en las roscas de la aguja. Sujete la aguja con la herramienta (35*) suministrada e instale el retén (6). Apriete hasta que toque fondo. **Atención:** no apriete excesivamente.



4. Lightly grease valve seat (10*) threads. Squeeze the trigger to retract the needle and install gasket (9*) and valve seat (10*). Torque valve seat to 26-32 ft-lbs (35-43 N•M).
Graisser légèrement le filetage du siège de vanne (10*). Presser la gâchette pour rentrer le pointeau et remettre le joint (9*) et le siège de vanne (10*) en place. Serrer le siège de vanne à 26-32 ft-lbs (35-43 N•M).
Gewinde des Ventilsitzes (10*) leicht einfetten. Den Abzug zusammendrücken, um die Nadel zurückzuziehen. Dann die Dichtung (9*) und den Ventilsitz (10*) installieren. Den Ventilsitz mit 35-43 Nm festziehen.
Engrase ligeramente las roscas del asiento de la válvula (10*). Apriete el gatillo para retraer la aguja, e instale la junta (9*) y el asiento de la válvula (10*). Apriete el asiento de la válvula a un par de 26-32 ft-lbs (35-43 N•M).

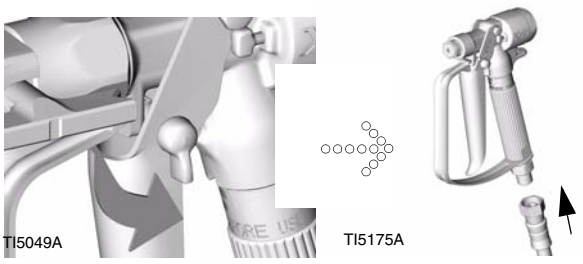


5. Grease and install the spring (5) and cap (4). Tighten the cap to 10-13 ft-lbs (8-10 N•M).
Graisser et remettre le ressort (5) et le chapeau (4). Serrer le chapeau à 10-13 ft-lbs (8-10 N•M).
Feder (5) und Kappe (4) einfetten und einbauen. Kappe mit 8-10 Nm festziehen.
Engrase e instale el muelle (5) y la tapa (4). Apriete la tapa a un par de 10-13 ft-lbs (8-10 N•M).



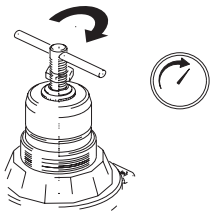
Test Gun Before Using / Essai du pistolet avant utilisation / Pistole vor der Verwendung testen / Antes de utilizar, pruebe la pistola

1. Engage trigger lock. Connect fluid hose to gun.
Verrouiller la gâchette. Brancher le flexible produit sur le pistolet.
Abzugsperre verriegeln. Materialschlauch an Pistole anschließen.
Enganche el bloqueo del gatillo. Conecte la manguera de fluido a la pistola.



2. Start and prime the pump.

Démarrer et amorcer la pompe.
Pumpe starten und entlüften.
Ponga en marcha y cebe la bomba.



3. Disengage the trigger lock and trigger the gun into a metal waste container.
Déverrouiller la gâchette et actionner le pistolet en le tenant dans un récipient métallique à déchets.
Abzugssperre entriegeln, Pistole in einen metallenen Abfalleimer richten und abziehen.
Desenganche el cierre del gatillo y dispare la pistola en un recipiente de desecho metálico.



TI5048A



T5047A

4. Release the trigger; the gun should immediately stop spraying and there should not be any leaks. If there is a problem, follow the Pressure Relief Procedure on page 21. Check through Assembly procedure and correct problem.
Relâcher la gâchette; la pulvérisation devrait s'arrêter immédiatement et il ne devrait pas y avoir de fuites. En cas de problème, observer la Procédure de décompression page 21. Contrôler la procédure de montage et remédier au problème.
Abzug loslassen; die Pistole sollte sofort mit dem Spritzen aufhören, und es sollten keine undichten Stellen vorhanden sein, aus denen Material austritt. Falls ein Problem vorliegt, die Druckentlastung auf page 21 ausführen. Die Anleitung noch einmal durchlesen, den Fehler suchen und beheben.
Suelte el gatillo; la pistola debería dejar de pulverizar inmediatamente y no debería haber fugas. Si hubiera un problema, siga el Procedimiento de descompresión page 21. Compruebe el procedimiento de Montaje y corrija el problema.

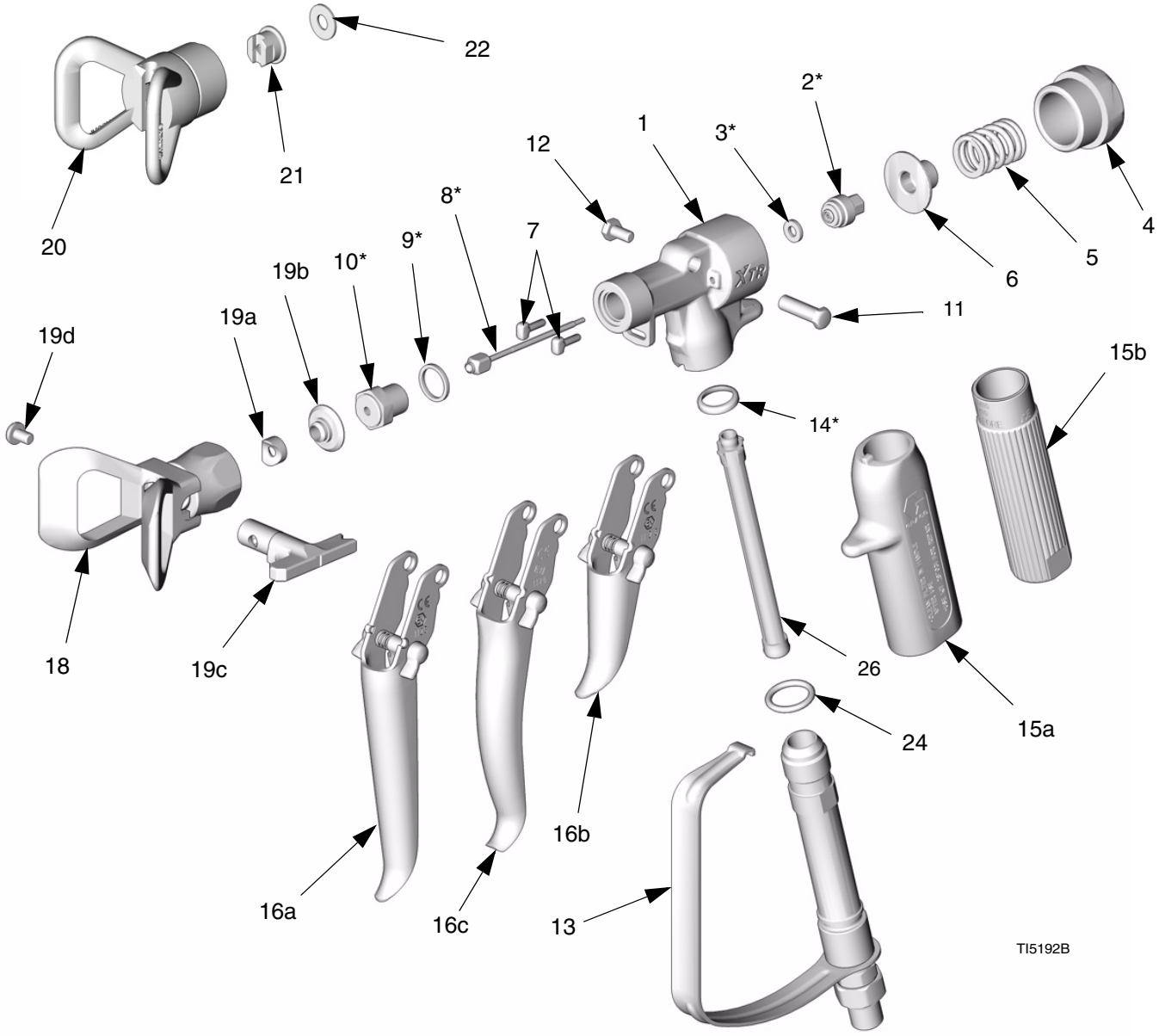
5. Install tip and tip guard before regular use.

Monter la buse et le garde-buse avant l'utilisation régulière du pistolet.
Vor regulärem Betrieb Düse und Düsenschutz installieren.
Instale la boquilla y el portaboquillas antes de utilizarla normalmente.



TI5176A

XTR 7 Parts / Pièces composant le XTR 7 / Teile XTR 7 / Piezas de la XTR 7



XTR 7 Parts List / Nomenclature XTR 7 / Teileliste XTR 7 / Lista de piezas de la XTR 7

Part Nos. XTR700, XTR701, XTR702, XTR703, XTR704, XTR705
Réf. No: XTR700, XTR701, XTR702, XTR703, XTR704, XTR705
Teile-Nr. XTR700, XTR701, XTR702, XTR703, XTR704, XTR705
Ref. piezas: XTR700, XTR701, XTR702, XTR703, XTR704, XTR705

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	15E178	BODY, gun	1
2*	----	SEAL, retainer assembly	1
3*	----	GASKET	1
4	15A864	CAP, end	1
5	117350	SPRING, compression	1
6	15E088	RETAINER, needle	1
7	15E085	PIN, actuator	2
8*	----	STEM, valve	1
9*	156766	GASKET	1
10*	----	SEAT, valve	1
11	----	PIN, pivot (included with items 16a, 16b, 16c)	1
12	----	SCREW, cap hex hd (included with items 16a, 16b, 16c)	1
13	248952	HANDLE, tube assembly (includes item 24) swivel included, not sold seperately	1
14*	179733	SEAL, sleeve	1
15a	276997	HANDLE, gun (see table below)	1
15b	15E083	HANDLE, gun (see table below)	1
16a	287449	TRIGGER (see table below)	1
16b	287450	TRIGGER (see table below)	1
16c	287451	TRIGGER (see table below)	1
18	245994	RETAINER, RAC tip (not included with XTR701)	1
19	GHDxxx	SWITCH, tip 519 size included (includes items 19a - 19d) (see table below)	1
19a	----	SEAL, fluid	1
19b	----	GASKET	1
19c	----	TIP, spray hd RAC	1
19d	----	SCREW, mach pn h	1
20†	220222	TIP, guard (XTR701 only)	1
21	163519	SPRAY TIP, flat, 519 size (XTR701 only)	1
22†	166969	TIP, gasket (XTR701 only)	1
24	119740	O-RING, packing (included with item 13)	1
26	287032	FILTER, 60 mesh (included with gun)	1
	287033	FILTER, 100 mesh	
	287034	FILTER, 60 and 100 mesh combo	
29▲	222385	WARNING CARD	1
34▲	187346	WARNING TAG	1
35*	194744	TOOL, installation, packing	1

* *Parts included in Repair Kit 248837, purchased separately. Installation tool (35) included.*
Pièces comprises dans le kit de réparation 248837, achetées séparément. Outil de montage (35) compris.
Teile, die im separat erhältlichen Reparatursatz 248837 enthalten sind. Ein Installationswerkzeug (35) ist im Satz enthalten.
Incluidas en el kit de reparación 248837, que puede ser comprado por separado. Se incluye la herramienta de instalación (35).

▲ *Replacement Danger and Warning labels, tags, and cards are available at no cost.*
Des étiquettes, plaques et fiches de danger et de mise en garde de rechange sont mises à disposition gratuitement.
Zusätzliche Gefahren- und Warnschilder, Aufkleber und Karten sind kostenlos erhältlich.
Se encuentran disponibles etiquetas de peligro y de advertencia, adhesivos y tarjetas de recambio sin cargo alguno.

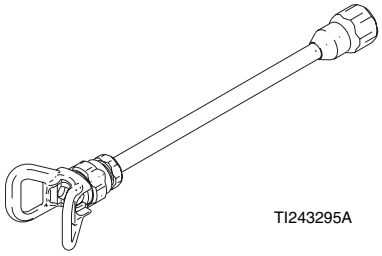
† *Parts included in Kit 240251, purchased separately.*
Pièces incluses dans le kit 240251 acheté séparément.
Diese Teile sind im Reparatursatz 240251 enthalten, der separat zu bestellen ist.
Estas piezas están incluidas en el kit de reparación 240251, que se puede adquirir por separado.

Gun Part No. / No. réf. Pistolet / Teile-Nr. Pistole / Ref. pieza de la pistola	Reference Nos. / N° de repère / Pos.-Nr. / N° referencia					
	15a	15b	16a	16b	16c	19
XTR700		✔	✔			
XTR701		✔	✔			
XTR702	✔				✔	✔
XTR703	✔			✔		✔
XTR704		✔	✔			✔
XTR705		✔		✔		✔

Accessories

Front Extension: 7/8-14 UNF-2B (tip guard and tip not included)

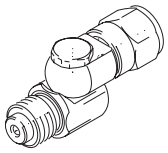
Part No. 246294:10" (0.25 m)
Part No. 246295:15" (0.4 m)
Part No. 246296:18" (0.5 m)



TI243295A

Part No. 246297: 180° Spray Nozzle

7/8-14 UNC-2B



TI235028

Technical Data

XTR 7

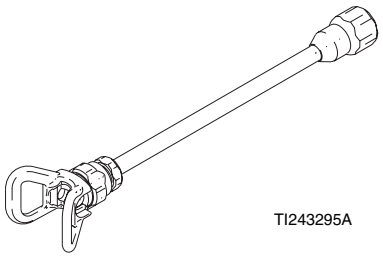
Maximum Working Pressure	7250 psi (50 MPa, 500 bar)
Fluid Orifice	0,090" (2.3 mm)
Fluid Inlet	1/4 npsm(m)
Maximum Fluid Temperature	160°F (71°C)
Sound Pressure	84.3 dB(A)*
Sound Power	95.7 dB(A)*
Wetted Parts	stainless steel, polyethylene, nylon, polypropylene, acetal, carbide, polyurethane, CV-75

*Results are maximum readings taken at 6000 psi (41 MPa, 414 bar), with HD519 tip, using water. Sound power level was tested to ISO 9614-2.

Accessoires

Rallonge: 7/8-14 UNF-2B (sans garde-buse et buse)

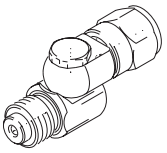
Réf. No 246294:10” (0,25 m)
Réf. No 246295:15” (0,4 m)
Réf. No 246296:18” (0,5 m)



TI243295A

Réf. No 246297: buse de pulvérisation à 180°

7/8-14 UNC-2B



TI235028

Caractéristiques techniques

XTR 7

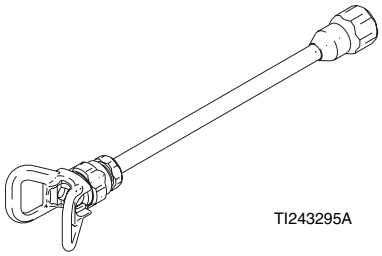
Pression maximum de service	7250 psi (50 MPa, 500 bars)
Orifice produit	0,090” (2,3 mm)
Entrée produit	1/4 npsm(m)
Température maximum produit	160°F (71°C)
Pression sonore	84,3 dB(A)
Puissance sonore	95,7 dB(A)
Pièces en contact avec le produit	acier inox, polyéthylène, nylon, polypropylène, acétal, carbure, polyuréthane, CV-75

*Résultats, valeurs maxima relevées à 6000 psi (41 MPa, 414 bars), avec une buse HD519, et de l’eau. Puissance sonore mesurée selon ISO 9614-2.

Zubehör

Frontverlängerung: 7/8-14 UNF-2B (ohne Düsenschutz und Düse)

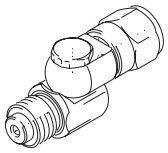
Teile-Nr. 246294:10" (0,25 m)
Teile-Nr. 246295:15" (0,4 m)
Teile-Nr. 246296:18" (0,5 m)



TI243295A

Teile-Nr. 246297: 180° Spritzdüse

7/8-14 UNC-2B



TI235028

Technische Daten

XTR 7

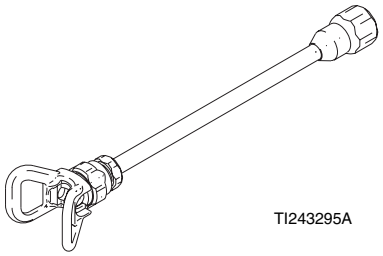
Zulässiger Betriebsüberdruck	7250 psi (50 MPa, 500 bar)
Größe der Materialöffnung	0,090" (2,3 mm)
Größe der Materialeinlassöffnung	1/4" NPSM(A)
Max. Materialtemperatur	160°F (71°C)
Lärmdruckpegel	84,3 dB*
Schallpegel	95,7 dB*
Benetzte Teile	Edelstahl, Polyethylen, Nylon, Polypropylen, Acetal, Hartmetall, Polyurethan, CV-75

*Die Ergebnisse sind maximale Werte, abgelesen bei 6000 psi (41 MPa, 414 bar) mit einer HD519 Düse und Wasser. Der Schallpegel wurde nach ISO 9614–2 gemessen.

Accesorios

Extensión delantera: 7/8-14 UNF-2B (portaboquillas y boquilla no incluidas)

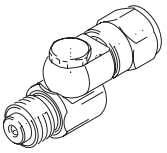
Ref. pieza 246294:0,25 m (10”)
Ref. pieza 246295:0,4 m (15”)
Ref. pieza 246296:0,5 m (18”)



TI243295A

Ref. pieza 246297: Boquilla de pulverización de 180°

7/8-14 UNC-2B



TI235028

Características técnicas

XTR 7

Presión máxima de trabajo	7250 psi (50 MPa, 500 bar)
Orificio para el fluido	2,3 mm (0,090”)
Entrada de fluido	1/4 npsm(m)
Temperatura máxima del fluido	71°C (160°F)
Presión de sonido	84,3 dB(A)*
Potencia de sonido	95,7 dB(A)*
Piezas húmedas	acero inoxidable, polietileno, nylon polipropileno, acetal, carburo, poliuretano, CV-75

*Los resultados representan las lecturas máximas tomadas a 6000 psi (41 MPa, 414 bar), con una boquilla HD519, utilizando agua. El nivel de potencia de sonido se probó según la ISO 9614-2.



Graco Standard Warranty / Garantie Graco standard / Graco Standard-Garantie / Garantía de Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

POUR LES CLIENTS DE GRACO PARLANT FRANCAIS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

FÜR GRACO-KUNDEN IN DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH/SCHWEIZ

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Die Parteien bestätigen hiermit die festgelegte Vereinbarung, daß das vorliegende Dokument sowie alle anderen Dokumente, Mitteilungen und Gerichtsverfahren, die im Zusammenhang damit erstellt, verteilt oder eingeleitet werden, oder sich direkt oder indirekt darauf beziehen, in englischer Sprache verfaßt sein sollen.

PARA LOS CLIENTES DE GRACO QUE HABLAN ESPAÑOL

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Las partes reconocen haber convenido que el presente documento, así como todos los documentos, notificaciones y procedimientos judiciales emprendidos, presentados o establecidos que tengan que ver con estas garantías directa o indirectamente, estarán redactados en inglés.

Graco Information

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor or call to identify the nearest distributor.
Phone: 612-623-6921 **or Toll Free:** 1-800-328-0211, **Fax:** 612-378-3505

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.
This manual contains these languages: English, French, German, Spanish. MM 310743

Graco Headquarters: Minneapolis
International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441
www.graco.com
8/2004, Revised 5/2007